

אנבי יי' לא מרצה  
לא יהיה לא טנאר  
יא הפטא לא חנוך  
ובדור את לא פסנה  
ביב' אמר לא צפונן

הע לפני מי אתה אומר

## תפלה ליום כפור

### Yom Kippur

כל-נדרי



We Remember

We Bare Our Souls

We Return



We Remember

## WE REMEMBER

Like no other prayer,  
Kol Nidrei compels our presence,  
And not just us alone,  
But the memorized outline, too, of younger years,  
The gentle feel of those who tucked us in, who blessed our  
days, consoled our nights;  
And came as we do, on this eve, with memories of their own.

We, tonight, are memories in the making,  
Warming seats for others who will remember us  
In some Kol Nidrei they shall hear when we are gone.

Present too among us are memories more recent,  
Of what we did, or said, or were, or weren't,  
Since last year at this time.  
Of what we learned or lost;  
Of kisses that we gave or got;  
The laugh that lovers recognize.

The days of empty wandering,  
And wondering  
Where God was.  
Or knowing with compelling certainty  
That God was with us  
Even in despair.

Kol Nidrei harbors memory of all this.  
Its melody persists, insists,  
Commands;  
And summons our acknowledgment of time.  
What we recall of others past,  
And what we vow to leave behind  
For others still to come,  
who will remember us.



We kindle this memorial light  
For those we loved, and those we lost,  
For all we miss from the year now gone.  
Let us prepare for Kol Nidrei: Our song of memory.

כל-nidrei v'asrei v'charamei v'konamei v'chinuyei v'kinusei ush'vuot.

Kol nidrei, v'asrei, v'charamei, v'konamei,  
v'chinuyei, v'kinusei ush'vuot.

## FESTIVAL CANDLES

### HADLAKAT NEROT

### הדלקת נרות

ברוך אתה ייִהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתָיו וְאָנָנוּ לְהִדְלִיק נֵר שֶׁל (שַׁבָּת וּשְׁלֵל) יוֹם הַכְּפֹרִים.

Baruch Atah Adonai, Eloheinu Melech ha-olam, asher kid'shanu  
b'mitzvotav v'tzivanu l'hadlik ner shel (Shabbat v'shel)  
Yom Hakippurim.

We praise You, Eternal God, Sovereign of the universe,  
who hallows us with mitzvot and commands us to kindle  
the lights of (Shabbat and) the Day of Atonement.

ברוך אתה ייִהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
שְׁהִחְיָנוּ וְקִימָנוּ וְהִגִּיאָנוּ לַיְמָן הַזֶּה.

Baruch Atah Adonai, Eloheinu Melech ha-olam,  
shehecheyanu v'kiy'manu v'higiyahu, lazman hazeh.

We praise You, Eternal God, Sovereign of the universe,  
for giving us life, for sustaining us and for enabling us  
to reach this season.

## INVITATION TO PRAYER

BAR'CHU

ברכו

Bar'chu et Adonai ham'vorach!

ברכו את יי' המברך!

Praise the Eternal, to Whom our praise is due!

Baruch Adonai ham'vorach l'olam va-ed!

ברוך יי' המברך לעולם נאך!

Praised be the Eternal, to Whom our praise is due,  
now and for ever!

## CREATION

MA-ARIV ARAVIM

מעריב ערבים

ברוך אתה יי', אלהינו מלך העולם, אשר בדברו מעירב ערבים.  
בוחכמה פותח שערים, ובתבונה מושנה עתים, ומחליף  
את-הזמןים, ומסדר את-הכוכבים במשמרותיהם ברקיע כרצונו.  
בזה יום ולילה, גויל אור מפני חשך וחשך מפני אור.  
ומעביר יום וمبיא לילה, וمبادיל בין יום ובין לילה, יי'  
אבות שמו. אל מי וקيم, תמיד ימלוך עליינו, לעולם נאך.  
ברוך אתה יי', המעריב ערבים.

Baruch Atah Adonai, Eloheinu, Melech ha-olam, asher bid'varo  
ma-ariv aravim, b'chochmah potei-ach sh'arim, uvit'vunah m'shaneh  
itim, umachalif et haz'manim, um'sadeir et hakochavim b'mish-  
m'roteihem barakia kirtzono. Borei yom valailah, goleil or mipnei  
choshech, v'choshech mipnei or. Uma-avir yom umeivi lailah, umavdil  
bein yom uvein lailah, Adonai Tz'vaot sh'mo. El chai v'kayam, tamid  
yimloch aleinu l'olam va-ed. Baruch Atah Adonai, hama-ariv aravim.

Beloved are You, Eternal God,  
by whose design the evening falls,  
by whose command dimensions open up,  
eons pass away and stars spin in their orbits.

You beat the rhythm of day and night;  
the alternation of light and darkness sings Your creative word.  
In setting sun and spreading dusk, God of all things,  
You are made manifest.

Eternal God, may we ever be aware of Your dominion.  
Beloved are You, Compassionate One,  
in this serene hour of nightfall.

ברוך אתה יי', אוהב עמו ישראל

Baruch Atah Adonai, oheiv amo Yisrael.

*You are blessed, O God, Who loves this people, Israel.*

## שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד!

Sh'ma Yisrael Adonai Eloheinu Adonai Echad!

Hear O Israel, the Eternal is our God, the Eternal is One!

בָּרוּךְ שֵׁם קְבּוֹד מֶלֶכְוֹתּוּ לְעוֹלָם וְעַד.

Baruch sheim k'vod malchuto l'olam va-ed.

Blessed is God's glorious majesty for ever and ever.

V'ahavta et Adonai Elohecha  
b'chol-l'avacha, uv'chol-nafsh'cha,  
uv'chol-m'odecha. V'hayu had'varim  
ha-eileh, asher anochi m'tzav'cha  
hayom al-l'vavecha.

V'shinantam l'venecha, v'dibarta bam,  
b'shivt'cha b'veitecha, uv'lecht'cha  
vaderech, uv'shochb'cha uv'kumecha.  
Ukshartam l'ot al-yadecha,  
v'hayu l'totafot bein einedcha.  
Uch'tavtam al-m'zuzot beitecha  
uvish'arecha.

וְאַהֲבָתְּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
בְּכָל־לְבָבֶךָ וּבְכָל־נֶפֶשֶׁךָ  
וּבְכָל־מְאֹדֶךָ. וְהִי הַדְּבָרִים  
הָאֶלְهָ אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצֹוֶה  
הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ.  
וְשִׁנְנְתָם לְבָנֶיךָ וּדְבָרַתְּ בָם  
בְּשִׁבְתָּה בְּבִינְךָ וּבְלִכְתָּה  
בְּדָרְךָ וּבְשְׁכָבֶךָ וּבְקוּמָךָ.  
וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ  
וְהִי לְטֹטֶפֶת בֵּין עֵינֶיךָ  
וְכְתַבְתָּם עַל־מִזְזֹות בִּינְךָ  
וּבְשִׁעְרֵיךָ.

*You shall love your Eternal God with all your mind, with all your strength, with all your being. Set these words, which I command you this day, upon your heart. Teach them faithfully to your children; speak of them in your home and on your way, when you lie down and when you rise up. Bind them as a sign upon your hand; let them be symbols before your eyes; inscribe them on the doorposts of your house, and on your gates.*

L'ma-an tizk'ru, va-asitem  
et-kol-mitzvotai  
vih'yitem k'doshim l'Eloheichem.  
Ani Adonai Eloheichem,  
asher hotzeiti et'chem  
mei-eretz Mitzrayim,  
lih'yon lachem l'Elohim,  
Ani Adonai Eloheichem.

לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וְעַשְׂיָתֶם  
אֶת־כָּל־מִצְוָתִי  
וְהִיְתֶם קָדְשִׁים לְאֱלֹהִיכֶם.  
אָנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם  
אֲשֶׁר הַזֹּאת אֲתָכֶם  
מְאָרֶץ מִצְרָיִם  
לְהִיּוֹת לְכֶם לְאֱלֹהִים,  
אָנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם.

*Be mindful of all My mitzvot, and do them: so shall you consecrate yourselves to your God. I am your Eternal God who led you out of Egypt to be your God; I am your Eternal God.*

## REDEMPTION

G'ULAH

גָּוֹלָה

Standing on the parted shores of history, we still believe what we were taught before ever we stood at Sinai:

That wherever we are, it is eternally Egypt. That there is a better place, a Promised Land; that the winding way to that promise passes through the wilderness.

That there is no way to get from here to there except by joining hands, marching together.

Mi chamochah ba-eilim Adonai?

מי כמְכָה בְּאֵלִים זֶה?

Who is like You, Eternal One, among the gods that are worshipped?

Mi kamochah nedar bakodesh,  
nora t'hilot, oseh feleh?

מי כמְכָה נָדַר בְּקָדֵשׁ,  
נוֹרָא תְּהִלּוֹת, עֲשָׂה פָּلָא?

Who is like You, majestic in holiness, awesome in splendor, doing wonders?

Malchut'cha ra-u vanecha,  
bokei-a yam lifnei Moshe;  
zeh Eli! Anu v'amru:  
Adonai yimloch l'olam va-ed!

מֶלֶכְוֹתְךָ רָאוּ בְּנֵיכָךְ,  
בָּוֹקָע יְם לִפְנֵי מֹשֶׁה;  
זֶה אֱלֹהִים עָנוּ וְאָמְרָה:  
זֶה יִמְלֹךְ לְעָלָם וְעַד!

In their escape from the sea, Your children saw Your sovereign might displayed. "This is my God!" they cried. "The Eternal will reign for ever and ever!"

וְנִאֵמֶר: כִּי-פְּדָה זֶה אֶת-יִצְחָק וְגַאֲלָו מִינְדָּחֶק מִמְּנָה  
בָּרוּךְ אֱתָה זֶה, גָּאֵל יִשְׂרָאֵל.

V'ne-amar: ki-fadah Adonai et-Ya-akov ug'alo miyad chazak mimenu. Baruch Atah Adonai, Ga-al Yisrael.

*Now let all who come, say: the Eternal has redeemed Israel and all the oppressed. Blessed is the Eternal God.*

## SHELTER OF PEACE

HASHKIVEINU

השכיבנו

Give us a place to rest, O God.  
Shelter us in the long, soft, evening shadows of Your truth.  
You are true protection and safety,  
in Your Presence we find love and acceptance.  
Watch over us as we go forth.  
Prepare for us as we return.  
Spread over us Your shelter of peace,  
over all we love, over our Jerusalem and Yours.

השכיבנו יי אֱלֹהֵינוּ לְשִׁלּוֹם, וְהַעֲמִידֵנוּ מִלְּפָנֵינוּ לְחִיִּים.  
וּפִרְוֹשׁ עֲלֵינוּ סְפִת שְׁלֹמָה, וּמִתְקַנֵּנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֵית,  
וְהַוְשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמָך, וְהַגֵּנוּ בְּעֵדָנוּ, וְהַסֵּר מַעַלְנוּ אֹיֵב, דָּבָר,  
וְחַרְבָּ, וְרַעַב וְיִגּוֹן, וְהַסֵּר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ יִמְאַחֲרֵנוּ,  
וּבְכָל בְּנֵפֶיךְ תִּסְתִּירֵנוּ. כִּי אֶל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצְילֵנוּ אַתָּה,  
כִּי אֶל מֶלֶךְ חַנוֹן וּרְחוּם אַתָּה. וּשְׁמֹור צַאֲתֵנוּ וּבּוֹאָנוּ,  
לְחִיִּים וּלְשִׁלּוֹם, מִעֵתָה וְעַד עַזְלָם. וּפִרְשֵׁ עֲלֵינוּ סְפִת שְׁלֹמָה.  
בָּרוּךְ אַתָּה יי, הַפּוֹרֵשׁ סְפִת שְׁלֹם עֲלֵינוּ, וְעַל-כָּל-עַמּוֹ יִשְׁרָאֵל  
וְעַל יְרוּשָׁלָם.

Hashkiveinu Adonai Eloheinu l'shalom,

V'ha-amideinu malkeinu l'chayim

Ufros aleinu sukat sh'lomecha. Amen.

*Shelter us beneath Your wings, O Adonai.  
Guard us from all harmful things, O Adonai.*

*Keep us safe throughout the night,*

*'til we wake with morning's light.*

*Teach us, God, wrong from right. Amen.*

## KEEPING SHABBAT

V'SHAMRU

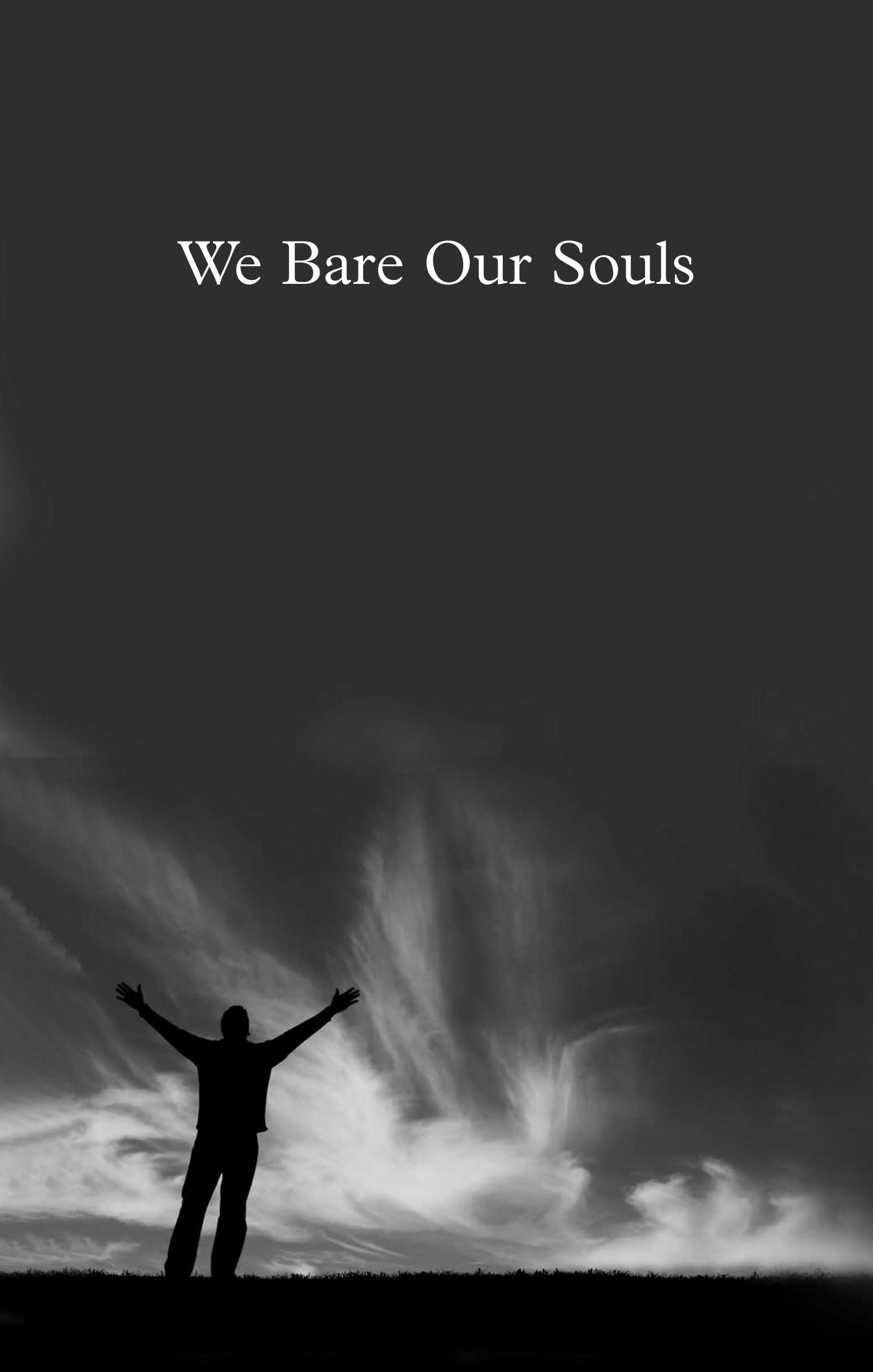
וְשִׁמְרֹו

וְשִׁמְרֹו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשְׁבָּת, לְעֹשֹׂת אֶת הַשְׁבָּת  
לְדֹרֶתֶם בְּרִית עוֹלָם.  
בֵּין וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַיָּהּ לְעוֹלָם,  
כִּי שְׁשַׁת יָמִים עָשָׂה יְהֹוָה שְׁמֵיָם וְאֶת הָאָרֶץ,  
וּבַיּוֹם הַשְׁבִּיעִי שְׁבָת וְיִנְפְּשָׁת.

V'shamru v'nei Yisrael et haShabbat, la-asot et haShabbat  
l'dorotam brit olam. Beini uvein b'nei Yisrael ot hi l'olam.  
Ki sheshet yamim asah Adonai et hashamayim v'et ha-aretz,  
uva-yom hash'vi-i shavat vayinafash.

The people of Israel shall keep Shabbat, observing Shabbat in  
every generation as a covenant for all time. It is a sign for ever  
between Me and the people of Israel, for in six days the Eternal  
One made heaven and earth, and on the seventh day God rested  
and was refreshed.

# We Bare Our Souls



## WE BARE OUR SOULS

Tonight we face our nakedness  
Mirrored contemplations of concealed selves  
Laid bare of artifice. Backdrop  
To a cavernous silence broken only by the quiet chant  
Of Kol Nidrei.

This is the time  
When consciousness colludes with conscience,  
To shatter the delusions with which we cloak our souls.  
Tonight God asks us where and what we are.

We creatures fashioned in God's goodness  
Are capable of cruelty.  
We vessels of God's holiness  
Litter others' lives  
With profanities of speech and deed and will.

The nakedness of Kol Nidrei's call  
Can pierce our mettle,  
Unsettling us with echoes of the chaos we have caused,  
The brokenness of loved ones, at whose lives we chipped away.

Give us pause to recognize how every year  
We choose again  
To grow more worn and withered, dry inside,  
Or stronger, older, far more resolute,  
Awake to what should matter most:  
Which shall it be?

Kol Nidrei sounds especially pure  
To souls who have lost their way  
Or find themselves enmeshed in webs of hopelessness.  
God, disentangle us, we pray.  
Where we have sinned,  
Remove the shame of self,  
And make us worthy of Kol Nidrei's melody.

Kol nidrei, v'esarei, v'charamei,  
v'konamei, v'chinuyeい, v'kinusei  
ush'vuot. Dindarna ud'isht'bana,  
ud'acharimna, v'da-asarna al  
nafshatana.

כל-נִדְרֵי וְאָסְרֵי וְחַרְמֵי  
וְקָוָמֵי וְכָנֵי וְקָנוֹסֵי  
וְשְׁבוּוֹת. דִינְדָרָנָא וְדַאֲשְׁתְּבָעָנָא  
וְדַאֲחָרִיםָנָא וְדַאֲסָרָנָא עַל  
נַפְשָׁתָנָא.

## תפלה T'FILAH

אָדָנִי שָׁפְטִי תִּפְתַּח וּפִי יָגִיד תְּהִלָּתֶךָ.

Adonai, s'fatai tiftach ufi yagid t'hilatecha.

Eternal God, open my lips, that my mouth  
may declare Your glory.

### GOD OF ALL GENERATIONS

#### AVOT V'IMAHOT

Baruch Atah Adonai,  
Eloheinu v'Elohei avoteinu  
v'imoteinu, Elohei Avraham,  
Elohei Yitzchak, v'Elohei Yaakov,  
Elohei Sarah, Elohei Rivkah,  
Elohei Rachel, v'Elohei Leah.  
Ha-El hagadol hagibor v'hanora,  
El elyon, gomeil chasadim tovim  
v'koneih hakol, v'zocheir  
chasdei avot v'imahot,  
umeivi g'ulah liv'nei v'neihem  
l'ma-an sh'mo b'ahavah.  
Zochreinu l'chayim,  
Melech chafeitz bachayim,  
v'chotveinu b'seifer hachayim,  
l'ma-ancha Elohim chayim.  
Melech ozeir umoshia umagein.  
Baruch Atah Adonai,  
mägein Avraham v'ezrat Sarah.

#### אבות ואמות

ברוך אתה יי',  
אלְהִינוּ וְאֶלְהִי אֲבֹתֵינוּ  
וְאֶמוֹתֵינוּ, אֲלֹהִי אֶבְרָהָם,  
אֲלֹהִי יַצְחָק, וְאֲלֹהִי יַעֲקֹב,  
אֲלֹהִי שָׂרָה, אֲלֹהִי רֵבָקָה,  
אֲלֹהִי רָחֵל, וְאֲלֹהִי לֵאָתָה  
הָאָל הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא,  
אֶל עַלְיוֹן, גּוֹמֵל פָּסְדִּים טוֹבִים  
וְקֹוְנָה הַכְּלָל, וּזְכָר  
חָסְדֵי אֲבֹת וְאֶמוֹת,  
וּמְבֵיא גַּאֲוָלה לְבָנֵי בְּנִיָּה  
לְמַעַן שְׁמוֹ בָּאֶחָבה.  
זְכַרְנוּ לְחִים,  
מֶלֶךְ חֶפְץ בְּמִים,  
וְקִתְבֵּנוּ בְּסִפְרֵי הַמִּים,  
לְמַעַנְךָ אֲלֹהִים חִים.  
מֶלֶךְ עֹזֵר וּמוֹשִׁיעֵל יְמִינוֹ.  
ברוך אתה יי',  
מֶנוּ אֶבְרָהָם וְעָזָת שְׂדָה.

Praised be our God, God of our fathers and mothers:  
God of Abraham, God of Isaac, God of Jacob, God of Sarah,  
God of Rebecca, God of Rachel, and God of Leah; great,  
mighty and awesome God, God supreme. Your ways are  
ways of love. You remember the faithfulness of our ancestors,  
and all of our generations survive through You.

Remember us unto life, God who delights in life, and inscribe  
us in the Book of Life, for Your sake, O God of life. You are  
our Protector and our Help. Blessed are You, Eternal One,  
Shield of Sarah and Abraham.

## GOD'S POWER

### G'VUROT

Atah gibor l'olam Adonai,  
m'chayeh hakol Atah,  
rav l'hoshia. Morid hatal.

M'chalkeil chayim  
b'chesed, m'chayeh hakol  
b'rachamim rabim,  
someich noflim, v'rufei cholim,  
umatir asurim,  
um'kayeim emunato lisheinei afar.  
Mi chamocha ba-al g'vurot  
umi domeh lach, melech meimit  
um'chayeh umatzmiach y'shuah.  
Mi chamocha av harachamim,  
zocheir y'tzurav l'chayim b'rachamim.  
V'ne-e-man Atah l'hachayot hakol.  
Baruch Atah Adonai, m'chayeh hakol.

אתה גיבור לעולם אָדָנִי,  
מחיה הכל אתה,  
רב להוציא. מוציא הצל

מכלכֶל מֵיִם  
בְחִסֵד, מִמְיהָ הַכָּל  
בְרִחְמָמִים רַבִּים,  
סְומֵךְ נַפְלִים, וּרְפָא חֹלִים  
וּמְתִיר אָסּוּרִים,  
וּמְקִים אָמָנוֹת לִישְׁנִי עַפְרָה.  
מי כָּמוֹךְ בָּעֵל גְּבוּרוֹת  
וּמי דָוָמָה לְךָ, מֶלֶךְ מִמְּיהָ  
וּמִחְיָה וּמִצְמִיחָה יִשְׁוֹעָה.  
מי כָּמוֹךְ אָב הַרְחָמִים,  
זָכֵר יִצְרָאֵר לְחִיִּים בְּרִחְמָמִים.  
וְנַאֲמֹן אתה לְחַחְיוֹת הַכָּל.  
ברוך אתה יי', מִמְיהָ הַכָּל.

O God, You are our Eternal Strength, the Giver of life,  
the Power that saves us. You nourish the earth. Your love  
sustains the living. Your great compassion brings life to all,  
help to the fallen, healing to the sick, freedom to those in  
captivity and faith to those who sleep in the dust.

Who is like You, Source of strength? Who is equal to You,  
Bringer of life and death, Source of salvation? Who is like  
You, Source of mercy? In compassion, You sustain the life  
of Your children. We trust in You, who gives life to all.  
Blessed are You, Source of all life.

## CONFESSITIONAL

VIDUI

VIDUI

### THIRTEEN ATTRIBUTES OF GOD

SH'LOSH ESREH MIDOT

שלוש עשרה מידות

*Adonai, our God, is merciful and gracious, endlessly patient, loving and true, showing mercy to thousands, forgiving iniquity, transgression and sin, and granting pardon.*

יהוה ייְהוָה אֱלֹהִים וּמֶלֶךְ אֶרְךְ אֱפִים וּרְבָב חֶסֶד וְאֶמֶת,  
נָצֵר חֶסֶד לְאֶלְףִים נִשְׁאָעָן וְפָשָׁע וְמַטָּאתָה וְנִקְהָה.

Adonai, Adonai, el rachum v'chanun, erach apayim v'rav chesed  
v'emet, notzeir chesed la-alafim, nosei avon vafesha v'chata-ah v'nakeih.

### WE HAVE TRANSGRESSED

ASHAMNU

ASHAMNU

Our God, God of our mothers and fathers, grant that our  
prayers may reach You. Do not be deaf to our pleas, for we  
are not so arrogant and stiff-necked as to say before You, our  
God and God of all ages, we are perfect and have not sinned;  
rather do we confess: we have gone astray, we have sinned,  
we have transgressed.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמֶתֵּינוּ, תִּבְוא לְפָנֶיךָ תִּפְלַתְנוּ וְאֶל  
תִּתְעַלֶּם מִתְחַנֵּתֵנוּ שֶׁאֵין אָנָחָנוּ עַזִּים וְקַשִּׁים עַזָּרָה  
לוֹמֵר לְפָנֶיךָ, ייְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמֶתֵּינוּ, צְדִיקִים  
אָנָחָנוּ וְלֹא חַטָּאנוּ. אָבֶל אָנָחָנוּ חַטָּאנוּ עֲזָנוּ, פְּשָׁעָנוּ.

Eloheinu velohei avoteinu v'imoteinu, tavo l'fanecha t'filateinu v'al  
titalam mit'chinateinu she-ein anachnu azei fanim uk'shei oref lomar  
l'fanecha, Adonai Eloheinu v'Elohei avoteinu v'imoteinu, tzadikim  
anachnu v'lo chatanu. Aval anachnu chatanu. Chatanu, avinu, pashanu.

אֲשָׁמָנוּ, בְּגִדְנוּ, גִּזְלָנוּ, דִּבְרָנוּ דְּפִי. הַעֲזָנוּ, וְהַרְשָׁנוּ,  
זְדָנוּ, פְּמִסְנוּ, טְפִלָּנוּ שָׁקָר. יְעַצֵּנוּ רָע, בְּזַבְּנוּ, לְצָנוּ,  
מְרַדְנוּ, נְאַצְנוּ. סְרַרְנוּ, עֲזָנוּ, פְּשָׁעָנוּ, צְרַרְנוּ, קִשְׁנוּ  
עַזָּרָה. רְשִׁעָנוּ, שְׁחִתָּנוּ, תְּعַבְּנוּ, תְּעִינָנוּ, תְּעַבְּעָנוּ.

Ashamnu, bagadnu, gazalnu, dibarnu dofi. He-evinu, v'hirshanu,  
zadnu, chamasnu, tafalnu shaker. Ya-atznu ra, kizavnu, latznu,  
maradnu, ni-atznu. Sararnu, avinu, pashanu, tzararnu, kishinu oref.  
Rashanu, shichatnu, ti-avnu, ta-inu, titanu.

We abuse, we betray, we are cruel, we destroy,  
*We embitter, we falsify, we gossip, we hate,*  
 We insult, we jeer, we kill, we lie, we mock,  
*We neglect, we oppress, we pervert, we quarrel,*  
 We rebel, we steal, we transgress, we are unkind,  
*We are violent, we are wicked, we are extremists,*  
 We yearn to do evil, we are zealous for bad causes.  
*For all of these sins, O God of mercy, forgive us, pardon us,  
 and grant us atonement.*

### FOR OUR SINS

AL CHEIT

על חטא

על כלם, אלה סליחות, סלח לנו, מחל לנו, כפר לנו.  
 V'al kulam eloha selichot – s'lach lanu, m'chal lanu, kaper lanu.  
*For all these sins, O God of mercy, forgive us,  
 pardon us, grant us atonement.*

על חטא שחתנו לפניו בנטית גרון.

Al cheit shechatanu l'fanecha bintiyat garon.  
*For the sins we have committed against You  
 through arrogance and selfishness.*

על חטא שחתנו לפניו בהונאת רע.

Al cheit shechatanu l'fanecha b'hona-at re-a.  
*For the sins we have committed against You  
 by defrauding others.*

על חטא שחתנו לפניו בכח ובעזב.

Al cheit shechatanu l'fanecha b'chachash uv'chazav.  
*For the sins we have committed against You  
 through denial and deceit.*

על חטא שחתנו לפניו בנשך ובמישת.

Al cheit shechatanu l'fanecha b'neshech uv'mishteh.  
*For the sins we have committed against You  
 through greed and overindulgence.*

*For all these sins, O God of mercy, forgive us,  
pardon us, grant us atonement.*

וְעַל כָּלָם, אֱלֹהָה סְלִיחוֹת, סְלִיחָה לָנוּ, מְחַל לָנוּ, כְּפֹר-לָנוּ  
V'al kulam eloha selichot – s'lach lanu, m'chal lanu, kaper lanu.



עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בָּאֲמֹץ הַלֵּב

Al cheit shechatanu l'fanecha b'imutz halev.  
*For the sins we have committed against You  
through hardening our hearts.*

עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחַנוּפָה.

Al cheit shechatanu l'fanecha b'chanufah.  
*For the sins we have committed against You  
through hypocrisy.*

עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּצָרוֹת עֵין.

Al cheit shechatanu l'fanecha b'tzarut ayin.  
*For the sins we have committed against You  
by narrow-mindedness.*

עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגַלְיוּ עַרְיוֹת.

Al cheit shechatanu l'fanecha begilui arayot.  
*For the sins we have committed against You  
through sex and love.*

עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּוֹדַאי פֶּה.

Al cheit shechatanu l'fanecha b'vidui peh.  
*For the sins we have committed against You  
through empty confession.*

*For all these sins, O God of mercy, forgive us,  
pardon us, grant us atonement.*

וְעַל כָּלָם, אֱלֹהָה סְלִיחוֹת, סְלִיחָה לָנוּ, מְחַל לָנוּ, כְּפֹר-לָנוּ  
V'al kulam eloha selichot – s'lach lanu, m'chal lanu, kaper lanu.

## HEAR OUR VOICE

SH'MA KOLEINU

שמע קולינו

Hear our voice, Adonai, our God, be kind, sympathize with us.  
Willingly and lovingly, accept our prayer.

*Turn us toward You, Adonai, and we will return to You;  
Make our days seem fresh, as they once were.*

Do not cast us away from You;  
Do not take Your holy presence from us.

*Do not cast us away as we grow old;  
Do not desert us as our life ends.*

Do not abandon us, Adonai, our God,  
Do not distance Yourself from us.

*Give us hope;  
Be our help and comfort.*

Hear our words, Adonai, and consider  
our innermost thoughts.

*May the words of my mouth and the meditations of my  
heart be acceptable to You, Adonai, my rock and redeemer.*

שמע קולינו, יהוה אלהינו, חוס ורחים עליינו,  
וקביל ברכמים וברצון את-תפלו לנו.

חשייבנו יהוה אליך ונשובה, חדש ימינו קקדם.  
אל תשליכנו מלפניך, וריח קדשך אל תקח מפננו.  
אל תשליכנו לאת זקנה, בכלות כחנו אל תעזבנו.

Sh'ma koleinu, Adonai Eloheinu, chus v'racheim aleinu, v'kabeil  
b'rachamim uv'ratzon et-t'filateinu.

Hashiveinu Adonai eilecha v'nashuvah, chadeish yameinu k'kedem.  
Al tashlicheinu mil'fanecha, v'ruach kodsh'cha al tikach mimenu.  
Al tashlicheinu l'et ziknah, kich'lot kocheinu al ta-azveinu.

We continue with silence

אֱלֹהִי נָצֹר לְשׁוֹנִי מֶרֶע וְשִׁפְתִּי  
 midabeir mirmah, v'limkal'lai nafshi  
 tidom, v'nafshi ke-afar lakol tih'yeh.  
 P'tach libi b'Toratecha,  
 uv'mitzvoteka tirdof nafshi.  
 V'chol hachoshvim alai ra-ah,  
 m'heirah hafeir atzatam v'kalkeil  
 machashavtam. Aseih l'ma-an  
 sh'mecha, aseih l'ma-an y'minecha,  
 aseih l'ma-an k'dushatecha aseih  
 l'ma-an Toratecha. L'ma-an  
 yeichaltzun y'didecha, hoshiah  
 y'mincha va-aneini.

פָּתָח לְבִי בְּתוֹרַתְךָ,  
 וּבְמִצְוֹתְךָ תַּرְדוֹף נֶפֶשִׁי  
 וְכָל הַחֹשְׁבִים עַלְיִ רְעָה,  
 מְהֻרָה הַפְּרָעָצָתָם וְקַלְקָל  
 מְחַשְׁבָתָם. עֲשָׂה לְמַעַן  
 שְׁמָךְ, עֲשָׂה לְמַעַן יְמִינָךְ,  
 עֲשָׂה לְמַעַן קִדְשָׁתָךְ. עֲשָׂה  
 לְמַעַן תּוֹרַתְךָ. לְמַעַן  
 יְחִלּוֹן יְדִידָךְ, הַוְשִׁיעָה  
 יְמִינָךְ וְעַנְנִי.

O God, keep my tongue from evil and my lips from deceit.  
 Help me to be silent in the face of derision, humble in the  
 presence of all. Open my heart to Your Torah, and I will  
 hasten to do Your mitzvot. Save me with Your power; in time  
 of trouble be my answer, that those who love You may rejoice.

Yih'yu l'ratzon imrei fi v'hegyon  
 libi l'fanecha, Adonai, tzuri v'go-ali.

לְבִי לְפָנֶיךָ, יְהִי צְוָרִי וְגֹאָלִי.

May the words of my mouth and the meditations of my heart  
 be acceptable to You, O God, my Rock and my Redeemer.

עֲשָׂה שָׁלוֹם בְּמִרְוָמִיו, הִיא יְعַשָּׂה  
 shalom aleinu, v'al kol Yisrael  
 v'im'ru: Amen.

שָׁלוֹם עַלְינוּ, וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל  
 וְאָמְרוּ אָמֵן.

May the One who causes peace to reign in the high heavens,  
 let peace descend on us, on all Israel, and all the world,  
 and let us say, Amen.



We Return

## WE RETURN

The accident of mortality  
Makes life an interim of expulsion  
As quickened dust and ashes,  
Bookended by eternities.

We were thrust, at birth, onto a stage  
As actors unprepared for roles  
We never sought to have.  
With every day's performance,  
We edge closer to the final bow.

But we Jews are well practiced in the art of exile.  
How to be at peace wherever we may be,  
Secured by goodness, love and learning; gratitude and dignity;  
empathy for suffering;  
Integrity, and kindness –  
The bricks and mortar of authentic Jewish coming-home.  
Return, return to these, Kol Nidrei charges,  
Before lights go out and stage is darkened.

Tonight the world of things, events, and expectations retreats  
from consciousness,  
That we may honestly confront what we have been,  
    where we have gone,  
    what we are worth,  
    if we have failed.

We pray that at this time tomorrow night,  
When ark doors open for Ne'ilah,  
Our final service of these Days of Awe,

We may reclaim the promise we once knew we had;  
Tonight, at home with God and with one another, we pause  
for clarity of purpose,  
En route to that rebirth.

# כל-נדרי

Or zarua latzadik,  
ul'yishrei leiv simchah.

אור זרע לאַצְדִּיק,  
וילישרי לב שמחה.

Light is sown for the righteous and radiance for the upright.



Kol nidrei, v'esarei,  
v'charamei, v'konamei,  
v'chinuyei, v'kinusei  
ush'vuot.

Dindarna ud'isht'bana,  
ud'acharimna, v'da-asarna  
al nafshatana miyom  
kipurim zeh  
ad yom kippurim haba  
aleinu l'tovah.

Kulhon icharatna v'hon,  
kulhon y'hon sh'ran,  
sh'vikin sh'vitin,  
b'teilin um'vutalin,  
la sharirin v'la kayamin.  
Nidrana la nidrei,  
v'esarana la esarei,  
ush'vuatana la sh'vuot.

כל-נדרי וְאַסְרִי  
וְחַרְמִי וְקָוְנָמִי  
וְכָנְוִי וְקָנוּסִי  
וְשְׁבוּעֹת.  
נדRNA וְדָאַשְׁתְּבָעָנָא,  
וְדָאַחֲרִימָנָא וְדָאַסְרָנָא  
על נְפָשָׁתָנָא,  
מיום כְּפֹרִים זֶה  
עד יום כְּפֹרִים הַבָּא  
עַלְיָנוּ לְטוֹבָה.  
כָּלָהוּן אַחֲרִתָּנָה בְּהַזּוֹן  
כָּלָהוּן יְהֻזּוּ שְׁרוּן  
שְׁבִיקִיּוֹ שְׁבִיתִיּוֹ  
בְּטִילִיּוֹ וּמְבִטְלִיּוֹ  
לֹא שְׁרִירִיּוֹ וּלֹא קִימִין.  
נדRNA לֹא נְדָרִי,  
וְאַסְרָנָא לֹא אַסְרִי,  
וְשְׁבוּעָתָנָא לֹא שְׁבוּעֹת.

## אבינו מלכנו

AVINU MALKEINU

אָבִינוּ מֶלֶךְנוּ, שְׁמָעַ קְזֹלֶנוּ.

Avinu Malkeinu, sh'ma koleinu.

*Avinu Malkeinu, hear our voice.*

אָבִינוּ מֶלֶךְנוּ, חֲטָאָנוּ לְפָנֶיךָ.

Avinu Malkeinu, chatanu l'fanecha.

*Avinu Malkeinu, we have sinned against You.*

אָבִינוּ מֶלֶךְנוּ, חָמֹל עָלֵינוּ וְעַל עַוְלֵינוּ וְטָפֵנוּ.

Avinu Malkeinu, chamol aleinu v'al olaleinu v'tapeinu.

*Avinu Malkeinu, have compassion on us  
and on our children.*

אָבִינוּ מֶלֶךְנוּ, כְּלָה זָבֵר וְחֶרֶב וְרַעַב מֵעַלְלֵינוּ.

Avinu Malkeinu, kalei dever v'cherev v'ra-av mei-aleinu.

*Avinu Malkeinu, make an end to sickness, war, and famine.*

אָבִינוּ מֶלֶךְנוּ, כְּלָה כָּל אָר וּמִשְׁטֵין מֵעַלְלֵינוּ.

Avinu Malkeinu, kalei kol tzar umastin mei-aleinu.

*Avinu Malkeinu, make an end to all oppression.*

אָבִינוּ מֶלֶךְנוּ, כְּתַבֵּנִי בְּסִפְרָ חַיִם טוֹבִים.

Avinu Malkeinu, kotveinu b'seifer chayim tovim.

*Avinu Malkeinu, inscribe us for blessing in the Book of Life.*

אָבִינוּ מֶלֶךְנוּ, חַדֵּשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה.

Avinu Malkeinu, chadeish aleinu shanah tovah.

*Avinu Malkeinu, let the new year be a good year for us.*

אָבִינוּ מֶלֶךְנוּ, חִנֵּנוּ וְעַנֵּנוּ, כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים,  
עֲשֵׂה עָמֵנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעָנוּ.

Avinu Malkeinu, choneinu va-aneinu ki ein banu ma-asim,  
asei imanu tz'dakah vachedes v'hoshi-einu.

*Avinu Malkeinu, be gracious and answer us,  
for we have little merit.*

*Treat us generously and with kindness, and be our help.*

## עלינו

### ALEINU

Aleinu l'shabei-ach la-aron hakol,  
lateit g'dulah l'yetzeir b'reishit,  
shelo asanu k'goyei ha-aratot,  
v'lo samanu k'mishp'hot ha-adamah,  
shelo sam chelkeinu kahem,  
v'goraleinu k'chol hamonam.  
Va-anachnu kor'im umishtachavim  
umodim, lifnei Melech, mal'chei  
ham'lachim, haKadosh Baruch Hu.

עָלֵינוּ לְשָׁבֵם לְאָדוֹן הַפָּלֶל  
לְתַת גִּדְלָה לְיוֹצֵר בִּרְאָשִׁית,  
שֶׁלֹּא עָשָׂנו כָּגֹוי הָאָרֶץ,  
וְלֹא שָׁמָנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאָדָם,  
שֶׁלֹּא שָׁם חָלְקָנוּ כְּהָם,  
וְגַרְלָנוּ כְּכָל הַמּוֹנָם.  
וְאָנָּחָנוּ כּוֹרְעִים וּמְשֻׁתְּפִים  
וּמוֹזְדִּים, לִפְנֵי מֶלֶךְ, מֶלֶכְיָה  
הַמֶּלֶכִים, הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.

You spread out the heavens and established the earth;  
You are our God; there is none else. In truth You alone  
are our Sovereign God, as it is written: “Know then this day  
and take it to heart: the Eternal One is God in the heavens  
above and on the earth below; there is none else.”

*Eternal God, we face the morrow with hope made stronger  
by the vision of Your deliverance, a world where poverty  
and war are banished, where injustice and hate are gone.*

*Teach us more and more to respond to the pain of others,  
to heed Your call for justice, that we may bring nearer the day  
when all the world shall be one.*

*On that day the age-old dream shall come true. On that day,  
O God, You shall be One and Your Name shall be One.*

וְנִאּוּמָר, וְהִיא יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ,  
בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיא יְיָ אֶחָד, וְשָׁמוֹ אֶחָד.

V'ne-amar, v'hayah Adonai l'Melech al kol ha-aretz, bayom hahu  
yih'yeh Adonai echad, ush'mo echad.

## MOURNER'S KADDISH

Birth is a beginning  
And death a destination.  
And life is a journey:  
From childhood to maturity  
And youth to age;  
From innocence to awareness  
And ignorance to knowing;  
From foolishness to discretion  
    And then, perhaps to wisdom;  
From weakness to strength  
Or strength to weakness –  
    And, often, back again;  
From health to sickness  
    And back, we pray, to health again;  
From offense to forgiveness,  
From loneliness to love,  
From joy to gratitude,  
From pain to compassion.  
And grief to understanding –  
    From fear to faith;  
From defeat to defeat to defeat –  
Until looking backward or ahead,  
We see that victory lies  
Not at some high place along the way,  
But in having made the journey, stage by stage,  
    A sacred pilgrimage,  
Birth is a beginning.  
And death a destination  
And life is a journey,  
A sacred pilgrimage –  
    To life everlasting.

זִכְרוֹנָם לִבְרָכָה

Zichronam Livracha

May their memory be a blessing

## KADDISH YATOM

Yitgadal v'yitkadash shmei raba.  
 B'alma di v'ra chirutei,  
 v'yamllich malchutei b'chayeichon  
 uv'yomeichon uv'chayei d'chol  
 beit Yisrael, ba-agala uvizman  
 kariv. V'imru: Amen.  
  
 Y'hei shmei raba m'varach l'alam  
 ul'almei almaya. Yitbarach  
 v'yishtabach, v'yitpa-ar v'ytromam  
 v'ytinasei, v'yt-hadar v'ytaleh  
 v'yt-halal shmei d'Kudsha,  
 B'rich Hu, l'eila min kol birchata  
 v'shirata, tushb'chata v'nechemata,  
 da-amiran b'alma, v'imru: Amen.  
 Y'hei shlama raba min sh'maya,  
 v'chayim aleinu v'al kol Yisrael.  
 V'imru: Amen.  
  
 Oseh shalom bimromav,  
 hu ya-asei shalom aleinu,  
 v'al kol Yisrael. V'imru: Amen.

## קדיש יתום

יתגָּדֵל וַיִּתְקָדֵשׁ שְׁמֵה רֶבֶא.  
 בָּעֵלָמָא דִּי בָּרָא כְּרֻעִיתָה,  
 וַיִּמְלִיךְ מֶלֶכֶתָה בְּמִיכָּוֹן  
 וַיִּזְמִיכָּו וַיְמִיכָּי זָכָל  
 בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא וַיְזִמְּן  
 קָרֵיב. וְאָמְרוּ אָמָן.  
  
 הַהָּא שְׁמֵה רֶבֶא מִבְּרָכָה לְעַלְםָן  
 וְלְעַלְמָנִי עַלְמָנִי. יַתְבִּרְכָּה  
 וַיִּשְׁתַּבְּחָה, וַיִּתְפָּאַר וַיִּתְרוּם  
 וַיִּתְנִשָּׁא, וַיִּתְהַדֵּר וַיִּתְעַלָּה  
 וַיִּתְהַלֵּל שְׁמֵה זָקְדָּשָׁא,  
 בְּרִיךְ הִיא, לְעַלְםָא מִן כָּל בְּרִכְתָּא  
 וְשִׁירְתָּא, תְּשִׁבְחָתָא וְנִתְחַמְּתָא,  
 דְּאָמְרוּ בָּעֵלָמָא, וְאָמְרוּ אָמָן.  
 הַהָּא שְׁלָמָא רֶבֶא מִן שְׁמָנִי,  
 וְמַיִם עַלְמָנוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
 וְאָמְרוּ אָמָן.  
  
 עַשְ׈ה שְׁלָום בְּמִרְומָיו,  
 הִיא יַעֲשֵׂה שְׁלָום עַלְנוּ,  
 וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמָן.

Let the glory of God be extolled, and God's great name  
 be hallowed in the world whose creation God willed.  
 May God rule in our own day, in our own lives,  
 and in the life of all Israel, and let us say: Amen.

Let God's great name be blessed for ever and ever.

Beyond all the praises, songs, and adorations that we can utter  
 is the Holy One, the Blessed One, whom yet we glorify,  
 honor, and exalt, and let us say: Amen.

For us and for all Israel, may the blessing of peace and the  
 promise of life come true, and let us say: Amen.

May the One who causes peace to reign in the high heavens,  
 cause peace to reign among us, all Israel, and all the world,  
 and let us say: Amen.

May the Source of peace send peace to all who mourn,  
 and comfort to all who are bereaved, and let us say: Amen.

## CLOSING SONGS

### ADON OLAM

Adon olam asher malach,  
b'terem kol y'tzir nivra.  
L'et na-asah v'cheftzo kol,  
azai melech sh'mo nikra.

V'acharei kichlot hakol,  
l'vado yimloch nora.  
V'hu hayah, v'hu hoveh,  
v'hu yih'yeh b'tifarrah.

V'hu echad v'ein sheini,  
l'hamshil lo l'hachbirah.  
B'li reishit b'li tachlit,  
v'lo ha-oz v'hamisrah.

V'hu Eli, v'chai go-ali,  
v'tzur chevli b'beit tzarah.  
V'hu nisi umanos li,  
m'nat kosi b'yom ekra.

B'yado afkid ruchi,  
b'beit ishan v'a-irah.  
V'im ruchi g'viyati,  
Adonai li v'lo ira.

You are our Eternal God, who reigned before  
any being had been created. Into Your hands  
I entrust my spirit, when I sleep and when I wake.  
Adonai is with me and I shall not fear.

### OSEH SHALOM

Oseh shalom bimromav,  
Hu ya-aseh shalom aleinu,  
v'al-kol-Yisrael. V'imru: Amen.

May the one who causes peace to reign  
in the high heavens  
let peace descend on us and on all Israel,  
and let us say, Amen.

### אדון עולם

אדון עולם אשר מלך,  
בטרים כל יציר נברא.  
לעת נעשה בחתכו כל  
איי מלך שמו נקרא.

ואחריו ככלות הפל,  
לבדו ימלוך נורא.  
והוא היה, והוא הנה,  
והוא יהיה, בתפארה.

והוא אחד ואין שני,  
להמשיל לו למחרכה.  
בלי ראשית בלי מendlית,  
ולו הuzzו והמשרה.

והוא אלי וכי גאלי,  
וצור חבלי בעת צרה.  
והוא נשי וממוש לי,  
מןת כוסי ביום אקרא.

בידך אפקיד רוחי,  
בעת אישן ואעירה.  
עם רוחי גויתני,  
כי לי ולא אירא.

### עשה שלום

עשה שלום במרומיו,  
הוא יעשה שלום עליינו,  
על-כל-ישראל. ואמרנו אמן.

## YIGDAL

Yigdal Elohim chai, v'yishtabach,  
nimitza, v'ein eit el m'tzi-uto.  
Echad v'ein yachid k'yichudo,  
nelam, v'gam ein sof l'achduto.

Ein lo d'mut haguf v'eino guf,  
lo na-aroch eilav k'dushato.  
Kadmon l'chol-davar asher nivra,  
rishon v'ein reishit l'reishito.

Lo kam b'Yisrael k'moshe od,  
navi umabit et t'munato.  
Torat emet natan l'amo eil,  
al yad n'vei-o ne-emana beito.

Magnified and praised be the living God. God's existence is Eternal, God's unity is infinite. God has implanted eternal life within us. Blessed is God's glorious Name to all eternity.

## EIN KEILOHEINU

Ein keiloheinu, ein kadoneinu,  
Ein k'malkeinu, ein k'moshi-einu.  
Mi cheiloheinu, mi chadoneinu,  
Mi ch'malkeinu, mi ch'moshi-einu?  
Nodeh leiloheinu, nodeh ladoneinu,  
Nodeh l'malkeinu, nodeh l'moshi-einu.  
Baruch Eloheinu, Baruch Adoneinu,  
Baruch Malkeinu, Baruch Moshi-einu.  
Atah Hu Eloheinu,  
Atah Hu Adoneinu,  
Atah Hu Malkeinu,  
Atah Hu Moshi-einu.

יגדל אלְהִים חַי וִישְׁתַּבְּחַ,  
נִמְצָא, וְאֵין עַת אֶל מַצְיאוֹתָנוּ.  
אֶחָד וְאֵין יְחִיד בְּיְחִידוֹ,  
נִעְלָם, וְגַם אֵין סֹוף לְאֶחָדָוָנוּ.

אֵין לוֹ דְמָיוֹת הַגּוֹנָף וְאֵינוֹ גּוֹנָף,  
לֹא גָּעָרָז אֶלְיוֹ קְדָשָׁתוֹ.  
קְדָמָנוּ לְכָל-דָּבָר אֲשֶׁר נִבְּרָא,  
רָאשָׁוּן וְאֵין רָאשִׁית לְרָאשִׁיתוֹ.

לֹא קָם בִּישראל בְּמֹשֶׁה עוֹד,  
גָּבִיא וּמִבֵּיט אֶת תִּמְנוֹתָו.  
תּוֹרַת אֶמֶת נָתָנוּ לְעַמּוֹ אֶל,  
עַל יָד גָּבִיאוֹ נָאָמַן בֵּיתָוּ.

## אֵין כָּאֱלֹהִינוּ

אֵין כָּאֱלֹהִינוּ, אֵין בָּאֶדוֹנִינוּ,  
אֵין בָּמֶלֶךְינוּ, אֵין בָּמֹשִׁיעָנוּ.  
מֵי כָּאֱלֹהִינוּ, מֵי בָּאֶדוֹנִינוּ,  
מֵי בָּמֶלֶךְינוּ, מֵי בָּמֹשִׁיעָנוּ.  
נוֹזָה לְאֱלֹהִינוּ,נוֹזָה לָאֶדוֹנִינוּ,  
נוֹזָה לְמֶלֶךְינוּ,נוֹזָה לִמּוֹשִׁיעָנוּ.  
בָּרוּךְ כָּאֱלֹהִינוּ, בָּרוּךְ בָּאֶדוֹנִינוּ,  
בָּרוּךְ מֶלֶךְינוּ, בָּרוּךְ מֹשִׁיעָנוּ.  
אַתָּה הוּא אֱלֹהִינוּ,  
אַתָּה הוּא אֶדוֹנִינוּ,  
אַתָּה הוּא מֶלֶךְינוּ,  
אַתָּה הוּא מֹשִׁיעָנוּ.

There is none like our God. You are our Eternal One,  
You are our Ruler, You are our Redeemer.

## HAN'SHAMAH LACH

Han'shamah lach v'haguf po'olach  
Chusah al amalach.

## הנֶּשֶׁמֶה לְךָ

הנֶּשֶׁמֶה לְךָ וְהַגּוֹף פְּעַלָּה.  
חוֹסֶה עַל עַמְּלָךְ.

The soul is Yours, the body is Your creation.  
Have compassion on Your handiwork.

# Yom Kippur Morning Service

Return again, return again,  
return to the land of your soul.

Return to who you are.  
Return to what you are.  
Return to where you are born  
and reborn.

## MORNING BLESSINGS

### BIRCHOT HASHACHAR

Mah tovu ohalecha Ya-akov,  
mishk'notecha Yisrael.

Va-ani b'rov chasd'cha  
avo veitecha,  
eshtachaveh el heichal  
kodsh'cha b'yiratecha.  
Adonai ahavti m'on beitecha  
um'kom mishkan k'vodecha.  
Va-ani eshtachaveh v'echra-ah  
evr'cha lifnei Adonai osi.  
Va-ani t'filati l'cha Adonai eit ratzon,  
Elohim b'rov chasdecha,  
aneini be-emet yishecha.

### ברכות השחר

מה טוב אֶחָלִיךְ יְעַקֹּב,  
מְשֻׁכְנַתְּךְ יִשְׂרָאֵל.

וְאַנְּיִם בָּרְבָּן חָסְדָךְ  
אָבֹא בִּיטָחָן,  
אֲשֶׁתְּחִנּוּה אֶל הַיכָּל  
קָדְשָׁךְ בִּירָאָתָךְ.  
יְיָ אֲהַבְתִּי מְעוֹן בִּיטָחָן,  
וּמְקוֹם מִשְׁבֵּן כְּבוֹדָךְ.  
וְאַנְּיִם אֲשֶׁתְּחִנּוּה וְאַכְרָעָה,  
אָבְרָכָה לִפְנֵי יְיָ עֲשֵׂי.  
וְאַנְּיִם תְּפִלְתִּי לְךָ יְיָ עַת רָצְוָן,  
אֱלֹהִים בָּרְבָּן חָסְדָךְ,  
עֲנָנִי בָּאָמָת יִשְׁגַּעַן.

How lovely are your tents, O Jacob, your dwelling places, O Israel! In Your abundant lovingkindness, O God, let me enter Your house, worship in Your holy Temple. I love Your house, O Eternal One, the place where Your glory dwells. So I worship with humility; I seek blessing in the presence of God, my Maker. May my prayer now, Eternal One, find favor before You. In Your great love, O God, answer me with Your truth.

FOR BODY AND SOUL

asher yatzar – Elohai N'shamah

ברוך אתה יי' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר יִצְרָא אֶת הָאָדָם  
בְּחִכָּמָה, וּבְרָא בּוֹ נְקָבִים נְקָבִים, חָלֻלִים חָלֻלִים. גָּלוּי וִידְעָה  
לִפְנֵי כְּסֵא כְּבוֹדֶךָ, שָׁם יִפְתַּח אֶחָד מֵהֶם, אוֹ יִסְתַּמֵּךְ אֶחָד  
מֵהֶם, אֵי אָפָּשָׁר לְהִתְקִים וְלַעֲמֹד לְפָנֶיךָ. בָּרוּךְ אתה יי'!  
רֹפֵא כָּל בָּשָׂר וּמִפְלַיא לְעֵשֹׂת.

Baruch Atah Adonai, Eloheinu Melech ha-olam, asher yatzar et  
ha-adam b'chochmah uvara vo n'kavim n'kavim, chalulim, chalulim.  
Galui v'yadua lifnei chisei ch'vodecha she-im yipatei-ach echad  
meihem, o yisateim echad meihem, i efshar l'hitkayeim v'la-amod  
l'fanecha. Baruch Atah Adonai, rofei chol basar umafli la-asot.

My God, I thank you for my life: body and soul.  
Help me to realize that I am someone new,  
Someone who never existed before,  
Someone original and unique in the world.

*May I be fully present to this awesome day.  
May my body and my soul be ready to do Your work,  
Unifying and strengthening one another,  
Linked and renewed daily by Your breath.*

ברוך אתה יי', אשר בידך נפש כל חי ורומם כל בשר איש.  
Praised are You, Adonai, in whose hand is every living soul.

אֱלֹהֵי, נְשָׁמָה שְׁנִתְּפָתֵבּוּתְךָ הִיא. אַתָּה בָּרָאתָהּ, אַתָּה  
יִצְרָאָתָהּ, אַתָּה נִפְחַתָּה בֵּינְךָ וְאַתָּה מִשְׁמְרָה בְּקָרְבֵּי. כָּל זֶמֶן  
שְׁהַנְּשָׁמָה בְּקָרְבֵּי, מֹזְדָּח אָנִי לְפָנֶיךָ, יי' אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אָבוֹתַי  
וְאָמוֹתַי, רְבּוֹן כָּל הַמְּעָשִׂים, אֲדוֹן כָּל הַנְּשָׁמוֹת. בָּרוּךְ אתה יי',  
אשר בַּיָּדוֹ נְפֵשׁ כָּל-חַי, וָרָוֹם כָּל-בָּשָׂר-אַיִשׁ.

Elohai, n'shamah shenatata bi t'horah hi. Atah b'ratah, Atah  
y'tzartah, Atah n'fachta bi, v'atah m'sham'rah b'kirbi. Kol z'man  
shehan'shamah b'kirbi, modeh ani l'fanecha, Adonai Elohai v'Elohei  
avotai v'imotai, ribon kol hama-asim, Adon kol han'shamot. Baruch  
Atah Adonai, asher b'yado nefesh kol chai, v'ruach kol b'sar-ish.

## THE GIFT OF TORAH

MATAN TORAH

מתן תורה

אלו דברים שאין להם שעור, שאדם אוכל פָּרוֹתֵיהֶם בְּעוֹלָם  
מצה ומקשו קיימת לו לעולם הבא, ואלו הן:

These are the obligations without measure:

כבוד אב ואם, Kibud av vaeim,

*To honor father and mother,*

ונְמִילוֹת חֲסָדִים, Ug'milut chasadim,

*to perform acts of love and kindness,*

וַחֲשִׁקָּמָת בֵּית הַמִּדְרָשׁ V'hashkamat beit hamidrash  
שחארית וערבית, shacharit v'arvit,

*to attend the house of study,*

וַחֲנָסָת אָוֹרְחִים, V'hachnasat orchim,

*to welcome the stranger,*

וַבְּקוּר חֹלִים, Uvikur cholim,

*to visit the sick,*

וַחֲנָסָת כֶּלֶה וִמְפַתּוֹ, V'hachnasat kalah v'chatan,

*to rejoice with bride and groom,*

וַלְנִיאָת הַמֵּת, Ulvayat hameit,

*to console the bereaved,*

וַעֲיוֹן תְּפִלָּה, V'iyun t'filah,

*to pray with sincerity,*

וַהֲבָאת שְׁלוּם Vahava-at shalom

bein adam lachaveiro. בין אדם לחברו.

*to make peace when there is strife.*

וַתְּלִمּוֹד תּוֹרָה בְּנֶגֶד בָּלָם. V'talmud Torah k'neged kulam.

*But the study of Torah is equal to them all.*

PSALM 150

HAL'UYAH

Hal'uyah!  
 Hal'lu-El b'kodsho,  
 hal'luhu birkia uzo.  
 Hal'luhu big'vurotav,  
 hal'luhu k'rov gudlo.  
 Hal'luhu b'teika shofar,  
 hal'luhu b'neivel v'chinor.  
 Hal'luhu b'tof umachol,  
 hal'luhu b'minim v'ugav.  
 Hal'luhu b'tziltz'lei-shama,  
 hal'luhu b'tziltz'lei-t'ruah.  
 Kol han'shamah t'haleil Yah,  
 Hal'uyah!

הַלְלוִיָּה

הַלְלוֹיָה! בְּקָדְשׂוֹ,  
 הַלְלוֹיָה בְּרִקְיָע עָזָן.  
 הַלְלוֹיָה בְּגִבּוֹרְתָּיו,  
 הַלְלוֹיָה בְּרַב גָּדוֹ.  
 הַלְלוֹיָה בְּמִקְעָשׂוֹרָה,  
 הַלְלוֹיָה בְּגַבְל וְכָפֹרָה.  
 הַלְלוֹיָה בְּתַף וּמִחְזָלָה,  
 הַלְלוֹיָה בְּמִנְגִים וּוּגָבָה.  
 הַלְלוֹיָה בְּאַלְצָלִישָׁמָעָה,  
 הַלְלוֹיָה בְּאַלְצָלִי תְּרוּעָה.  
 כָּל הַנְשָׁמָה תִּהְלֵל יְהָה.  
 הַלְלוֹיָה!

Praise God in the sanctuary; praise the One whose power  
 the heavens proclaim. Praise God for mighty acts, praise the  
 One for surpassing greatness. Praise with shofar blast,  
 praise with harp and lute, praise with drum and dance,  
 praise with strings and pipe, praise with cymbals sounding,  
 praise with cymbals resounding!

Let all that breathes praise God! Halleluyah!



## REVELATION

### AHAVAH RABAH

Ahavah rabah ahavtanu,  
Adonai Eloheinu, chemlah g'dolah  
viteirah chamalta aleinu.  
Avinu Malkeinu ba-avur avoteinu  
shebat'chu v'cha, vat'lam'deim chukei  
chayim, kein t'chaneinu ut'lamdeinu.  
Avinu, ha-av harachaman, ham'racheim,  
racheim aleinu, v'tein b'libeinu l'havin  
ul'haskil, lishmo-a, lilmod ul'lameid,  
lishmor v'la-asot ul'kayeim et kol  
divrei talmud toratecha b'ahavah.  
V'ha-eir eineinu b'toratecha,  
v'dabeik libeinu b'mitzvotecha,  
v'yacheid l'veineinu l'ahavah ul'yirah  
et sh'mecha, v'lo neivosh v'lo nikaleim,  
v'lo nikasheil l'olam va-ed.

Ki v'sheim kodsh'cha hagadol v'hanora  
batachnu, nagilah v'nism'cha  
bishuatecha. Vahavi-einu l'shalom  
mei-arya kanfot ha-aretz,  
v'toliceinu kom'miyut l'artzeinu.  
Ki El po-eil y'shuot Atah,  
uvanu vacharta mikol am v'lashon.

אַהֲבָה רַבָּה אַהֲבָתָנוּ,  
יְיָ אֱלֹהֵינוּ, חִמְלָה גְדוֹלָה  
וַיִּתְרַחַ חִמְלָתָ עַלְינוּ.  
אָבָינוּ מֶלֶכֶנוּ, בַּעֲבוֹר אֲבוֹתָינוּ  
שְׁבָטָחוּ בָּה, וַתְּלִמְדֵם חָקִי  
חִים, כְּנוּ תְּחִנְנוּ וַתְּלִמְדֵנָה.  
אָבָינוּ, הָאָבָרְכָנוּ, הַמְנִיחָם,  
רְחִם עַלְינוּ, וְתָנוּ בַּלְבָנֵינוּ לְהַבִּין  
וְלְהַשְּׁפֵילָ, לְשִׁמְעָ, לְלִמְדָה, לְלִמְדָה,  
לְשִׁמְרָה וְלַעֲשׂוֹת וְלִקְיָה אֶת כָּל  
דָּבָרִי תְּלִמְדֵד תְּזַרְתֵּחַ בְּאַהֲבָה.  
וְהָאָרְעִינָה בְּתוֹרָתָה,  
וְזָבֵק לְבָנֵינוּ בְּמִצְוֹתָה,  
וַיַּחַד לְבָנֵינוּ לְאַהֲבָה וְלִירָאָה  
אֶת שְׁמָךְ, וְלֹא נִבּוֹשׁ וְלֹא נִכְלִים,  
וְלֹא נִכְשֵׁל לְעוֹלָם וְעַד.  
כִּי בְּשָׁם קָדְשָׁךְ הַגְּדוֹלָה וְהַפּוֹרָא  
בְּטָחַנוּ, נְגִילָה וְנִשְׁמְחָה  
בְּיִשְׁעָתָךְ. וְהַבִּיאָנוּ לְשָׁלוֹם  
מְאָרָבָע כְּנֶפֶת הָאָרֶץ,  
וְתַזְלִיכָנוּ קְזֻמְמִיתָ לְאַרְצָנוּ.  
כִּי אֶל פּוֹעֵל יְשֻׁוֹת אַתָּה,  
וּבָנָנוּ בְּחִרְתָּת מִכְלָעָם וְלִשְׁוֹן.

On this Day of Repentance, we are reminded of Your abounding love for us. Nurturer, our God, with great compassion do You care for us. Our source, our sovereign, just as our ancestors placed their trust in You, and You imparted to them laws of life, so too be gracious to us and teach us.

*God, open up our eyes, bless us with an understanding heart – to receive Your teachings, to make them real by our deeds, and to pass them on to others.*

*Blessed are You, Adonai. You have lovingly chosen Your people Israel to receive this gift of Torah.*

V' keiravtanu l'shimcha hagadol  
selah be-emet, l'hodot l'cha  
ulyached-cha b'ahavah. Baruch Atah  
Adonai, habocheir b'amo Yisrael  
b'ahavah.

וְקִרְבָּתָנוּ לְשִׁמְךָ הַגְּדוֹלָה  
סָלָה בְּאַמְתָה, לְהַזּוֹת לְךָ  
וְלִיחְזָק בְּאַהֲבָה. בְּרוּךְ אַתָּה  
יְיָ, הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל  
בְּאַהֲבָה.

# שָׁמָע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד

Sh'ma Yisrael Adonai Eloheinu Adonai Echad!

Hear, O Israel, the Eternal is our God, the Eternal is One!

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד.

Baruch sheim k'vod malchuto l'olam va-ed.

Blessed is God's glorious majesty for ever and ever.

V'ahavta et Adonai Elohecha  
b'chol-l'avcha, uv'chol-nafsh'cha,  
uv'chol-m'odecha. V'hayu had'varim  
ha-eileh, asher Anochi m'tzav'cha  
hayom al-l'vevecha.

V'shinantam l'venecha, v'dibarta bam,  
b'shivt'cha b'veitecha, uv'lecht'cha  
vaderech, uv'shochb'cha uv'kumecha.  
Ukshartam l'ot al-yadecha,  
v'hayu l'totafot bein einecha.  
Uch'tavtam al-m'zuzot beitecha  
uvish'arecha.

L'ma-an tizk'ru, va-asitem  
et-kol-mitzvotai  
vih'yitem k'doshim l'Eloheichem.  
Ani Adonai Eloheichem,  
asher hotzeiti et'chem  
mei-eretz Mitzrayim,  
lih'yot lachem l'Elohim,  
Ani Adonai Eloheichem.

וְאַהֲבָתְּךָ אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיךָ  
בְּכָל־לְבָבֶךָ וּבְכָל־נֶפֶשֶׁךָ  
וּבְכָל־מְאֹדֶךָ. וְתִיּוּ הַדְּבָרִים  
הָאֶלְחָאָדָה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצֹוֹה  
הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ.  
וְשִׁנְנַתֶּם לְבָנֶיךָ וּדְבָרַתִּי  
בְּשִׁבְתָּהָר בְּבִינָה וּבְלִכְתָּהָר  
בְּדָרֶךְ וּבְשִׁכְבָּה וּבְקַוּמָה.  
וְקִשְׁרַתֶּם לְאֹתָהּ עַל־יְדֶךָ  
וְהִיּוּ לְטַפְּתָה בֵּין עִינֵיכֶם.  
וְכִתְבְּתֶם עַל־מִזְוֹזֶת בַּיּוֹתֶר  
וּבְשִׁעְרֵיכֶם.

לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וְעַשְׂיִתֶם  
אֶת־כָּל־מִצְוֹתִי  
וְהִיִּתֶם קָדוֹשִׁים לְאֱלֹהִים.  
אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם  
אֲשֶׁר הָזְכָאָתִי אֶתְכֶם  
מִאָרֶץ מִצְרָיִם  
לְהַיּוֹת לְכֶם לְאֱלֹהִים,  
אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהִים.

*You shall love your Eternal God with all your mind, with all your strength, with all your being. Set these words, which I command you this day, upon your heart. Teach them faithfully to your children; speak of them in your home and on your way, when you lie down and when you rise up. Bind them as a sign upon your hand; let them be a symbol before your eyes; inscribe them on the doorposts of your house, and on your gates. Be mindful of all My mitzvot, and do them: so shall you consecrate yourselves to your God. I am your Eternal God who led you out of Egypt to be your God; I am your Eternal God.*

## REDEMPTION

## G'ULAH

גאולה

אמית וניאב ונכון ונקים וינשר ונאמנו ואהוב וחייב ונחמד ונעים  
ונזרא ואDear ומתיקו ומתקבל וטוב ויפה ה'obar ה'זה עליינו  
לעוֹלָם וְעַד. אֲמִתָּאַלְהִי עַוְלָם מַלְכָנו צוֹר יַעֲקֹב, מַגָּן יִשְׁעָנוּ,  
לְדַר נְדָר הָוָא קִים, וַיְשִׁמוּ קִים, וַיְסִאוּ נְכֻוּ, וַיְמַלְכּוּתָו  
וַיְמַנוּתָו לְעַד קִימָתָה. וְדַבְּרֵי חַיִים וַקִּים, נְאַמְנִים  
וַנְּחַמְדִים לְעַד וְלְעוֹלָמִי עַוְלָמִים. עַל אַבּוֹתֵינוּ וְעַלְיָנוּ,  
עַל בָּנֵינוּ וְעַל דָּרוֹתֵינוּ, וְעַל כָּל דָּרוֹת זֶרֶע יִשְׂרָאֵל עַבְדִּיקָה.

And what is my life span?

I'm like a person gone out of Egypt;  
the Red Sea parts, I cross on dry land,  
two walls of water; on my right and on my left  
Pharoah's army and his horsemen behind me.  
Before me the desert,  
perhaps the Promised Land, too.  
That is my life span.

Mi chamochah ba-eilim Adonai?

מי **כמכה** **באלים** יי?

Who is like You, Eternal One, among the gods  
that are worshipped?

Mi kamochah nedar bakodesh,  
nora t'hilot, oseh fele?

מי במקה נאדר בקדש,  
נורא תhilת, עשה פלא?

Who is like You, majestic in holiness, awesome in splendor,  
doing wonders?

Shirah chadashah shibchu g'ulim  
l'shimcha al s'fat hayam,  
yachad kulam hodu v'himlichu  
v'amru. Adonai yimloch l'olam v'

שִׁירָה חֲדָשָׁה שְׁבַחוּ גָּאוֹלִים  
לְשִׁמְךָ עַל שְׁפַת הַיּוֹם,  
יִחְדַּד בְּלָם הוֹדוֹ וְהַמְּלִיכוֹ  
וְאָמְרוּ ייְהִי מֶלֶךְ לְעוֹלָם וְעַד!

With new song, inspired, the redeemed people praised Your name at the sea shore; in unison they offered thanks and proclaimed Your sovereignty; and they said, "The Eternal will reign forever and ever!"

Tsur Yisrael, kumah b'ezrat  
Yisrael uf'deih chinumecha Y'hudah  
v'Yisrael. Go-aleinu Adonai Tz'va-ot  
sh'mo, k'dosh Yisrael. Baruch Atah  
Adonai, Ga-al Yisrael.

צָוָר יִשְׂרָאֵל, קַיְמָה בְּעֹזֶרֶת  
יִשְׂרָאֵל, וְפִדָּה כִּנְאָמָךְ יְהִידָּה  
וַיִּשְׂרָאֵל. גַּאֲלֵנוּ יְיָ אַבָּאֹת  
שְׁמוֹ, קָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל. בָּרוּךְ אַתָּה  
יְיָ, גַּאֲלֵי יִשְׂרָאֵל.

Rock of Israel, our protector and guardian, help us,  
Lift us to be our best selves.  
Redeem us from all that shackles and constricts us,  
And deliver us into freedom.  
We praise You, Adonai, who redeems Israel.

We rise

## תפלה T'FILAH

אָדֹנִי שָׁפְטִי תִּפְתַּח וּפִי יָגִיד תְּהִלָּתֶךָ.

Adonai, s'fatai tiftach ufi yagid t'hilatecha.

Eternal God, open my lips, that my mouth  
may declare Your glory.

### GOD OF ALL GENERATIONS

#### AVOT V'IMAHOT

Baruch Atah Adonai,  
Eloheinu v'Elohei avoteinu  
v'imoteinu, Elohei Avraham,  
Elohei Yitzchak, v'Elohei Yaakov,  
Elohei Sarah, Elohei Rivkah,  
Elohei Rachel, v'Elohei Leah.  
Ha-El hagadol hagibor v'hanora,  
El elyon, gomeil chasadim tovim  
v'koneih hakol, v'zocheir  
chasdei avot v'imahot,  
umeivi g'ulah liv'nei v'neihem  
l'ma-an sh'mo b'ahavah.  
Zochreinu l'chayim,  
Melech chafeitz bachayim,  
v'chotveinu b'seifer hachayim,  
l'ma-ancha Elohim chayim.  
Melech ozeir umoshia umagein.  
Baruch Atah Adonai,  
mägein Avraham v'ezrat Sarah.

#### אבות ואמות

ברוך אתה יי',  
אלָהָנוּ וְאֱלֹהִי אֲבוֹתֵינוּ  
וְאָמוֹתֵינוּ, אֱלֹהִי אֶבְרָהָם,  
אֱלֹהִי יַצְחָק, וְאֱלֹהִי יַעֲקֹב,  
אֱלֹהִי שָׂרָה, אֱלֹהִי רֵבָה,  
אֱלֹהִי רְחָל, וְאֱלֹהִי לֵאָה.  
הָאָל הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנְּרָא,  
אֶל עַלְיוֹן, גּוֹמֵל חֲסִידִים טוֹבִים  
וּקְזִינָה הַכָּל, וּזְכָר  
חֲסִידִי אֲבוֹת וְאָמוֹת,  
וּמְבֵיא גָּאֹולָה לְבָנֵי בְּנִיָּה  
לְמַעַן שְׁמָו בְּאֶחָדָה.  
זְכָרָנו לְחַיִים,  
מֶלֶך חָפֵץ בְּחַיִים,  
וְכִתְבָּנו בְּסִפְר הַחַיִים,  
לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִים.  
מֶלֶך עֹזֵיר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגָּן.  
ברוך אתה יי',  
מֶגֶן אֶבְרָהָם וְעִזְתַּת שָׂרָה.

Praised be our God, God of our fathers and mothers:  
God of Abraham, God of Isaac, God of Jacob, God of Sarah,  
God of Rebecca, God of Rachel, and God of Leah;  
great, mighty and awesome God, God supreme. Your ways  
are ways of love. You remember the faithfulness of our  
ancestors, and all of our generations survive through You.

Remember us unto life, God who delights in life, and inscribe  
us in the Book of Life, for Your sake, O God of life. You are  
our Protector and our Help. Blessed are You, Eternal One,  
Shield of Sarah and Abraham.

## GOD'S POWER

### G'VUROT

Atah gibor l'olam Adonai,  
m'chayehi hakol Atah,  
rav l'hoshia. Morid hatal.

M'chalkeil chayim  
b'chesed, m'chayehi hakol  
b'rachamim rabim,  
someich noflim, v'rofei cholim,  
umatir asurim,  
um'kayeim emunato lisheinei afar:  
Mi chamocha ba-al g'vurot  
umi domeh lach, melech meimit  
um'chayeh umatzmiach y'shuah.  
Mi chamocha av harachamim,  
zocheir y'tzurav l'chayim b'rachamim.  
V'ne-e-man Atah l'hachayot hakol.  
Baruch Atah Adonai, m'chayehi hakol.

אַתָּה גָּבָור לְעוֹלָם אֶדְנִי,  
מַחְיֵה הָכֹל אַתָּה,  
רַב לְהֹשִׁיעַ. מָוִיד הַטָּל.

מִכְלָפֵל פִּיִּים  
בְּחִסְד, מַחְיֵה הַכֹּל  
בְּרַחְמִים רַבִּים,  
סֻמְךָ נַפְלִים, וַרְזָפָא חֹלִים  
וַיְתִיר אָסּוּרִים,  
וַמִּקְיָם אַמְוֹנָתָן לִישְׁנֵי עָפָר.  
מֵי כָּמוֹךְ בַּעַל גִּבְוֹרוֹת  
וַיְמַדֵּה לְךָ, מֶלֶךְ מִמְּתָה  
וַמַּחְיֵה וַמִּצְמִיתָן יִשְׁעוֹת.  
מֵי כָּמוֹךְ אָב בְּרַחְמִים.  
זָכָר יִצְרָאֵל לְחִיִּים בְּרַחְמִים.  
וְנַאֲמֵן אַתָּה לְמִתְּחִזּוֹת הַכֹּל.  
בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה, מַחְיֵה הַכֹּל.

O God, You are our Eternal Strength, the Giver of life, the Power that saves us. You nourish the earth. Your love sustains the living. Your great compassion brings life to all, help to the fallen, healing to the sick, freedom to those in captivity and faith to those who sleep in the dust.

Who is like You, Source of strength? Who is equal to You, Bringer of life and death, Source of salvation? Who is like You, Source of mercy? In compassion, You sustain the life of Your children. We trust in You, who gives life to all. Blessed are You, Source of all life.

## SANCTIFICATION

### K'DUSHAH

N'kadeish et shimcha ba-olam,  
k'sheim shemakdoshim oto  
bishmei marom,  
kakatuv al yad n've-echa,  
v'kara zeh el zeh v'amar:

Kadosh, kadosh, kadosh  
Adonai Tz'va-ot,  
m'l'o chol ha-aretz k'vodo.

Adir adireinu Adonai Adoneinu  
mah adir shimcha b'chol ha-aretz!

Baruch k'vod Adonai mimkomo.

Echad hu Eloheinu, hu Avinu,  
hu Malkeinu, hu Moshi-einu,  
v'hu yashmi-einu b'rachamav  
l'einei kol chai:

Ani Adonai Eloheichem!

Yimloch Adonai l'olam,  
Elohayich tzion  
l'dor va-dor. Hal'luyah.

Let us sanctify Your Name on earth, even as all things  
to the ends of time and space proclaim Your Holiness,  
and in the words of the prophet declare:

Holy, Holy, Holy is the Eternal God of Hosts!  
The earth is full of God's glory.

Source of our strength, Sovereign One,  
how majestic is Your presence in all the earth!

Blessed is the glory of God in heaven and earth.

God alone is our God and our Creator, our Ruler  
and our Helper; and in mercy, God is revealed  
in the sight of all the living: I am Adonai your God!

The Eternal shall reign forever, your God, O Zion,  
from generation to generation. Halleluyah!

### קדושה

נִקְדַּשׁ אֶת שְׁמֵךְ בַּעֲלָמָם,  
כִּיּוֹם שִׁפְמִקְדִּישִׁים אָזֶנוּ  
בְּשָׁמֵי מָרוֹם,  
כְּכֹתֵב עַל יְדֵ נְבִיאָךְ,  
וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

קדוש קדוש קדוש  
יי צבאות,  
מלא כל הארץ כבוד.

אדיר אדירים לי אדוניםינו  
מה אדир שמק בכל הארץ  
ברוך כבוד לי ממוקומו.

אחד הוא אלהינו, הוא אבינו,  
הוא מלכנו, הוא מושענו  
והוא ישמיענו בرحمיו  
לעינינו כל-כך:

אני לי אלהיכם!

מלך לי לנצח,  
אלקי ציון  
לדור ודור. הalleluya.

L'dor vador nagid godlecha,  
ul'neitzach n'tzachim  
K'dushat'cha nakdish, v'shivchacha  
Eloheinu mipinu lo yamush  
l'olam va-ed, ki El melech gadol  
v'kadosh Atah. Baruch Atah Adonai,  
Ha-Melech hakadosh.

לדור נדור נגיד גדל,  
וילנץח נצחים  
קדשתך נקדיש, ושבחך  
אלחינו מפינו לא ימוש  
לעוֹלָם וְעַד, כִּי אֶל מֶלֶךְ גָּדוֹל  
וְקָדוֹשׁ אֱתָה. בָּרוּךְ אֱתָה ייְהוָה,  
מֶלֶךְ הַקָּדוֹשׁ.

To all generations we will declare Your greatness, and for all eternity proclaim Your holiness. Your praise, O God, shall never depart from our lips. Blessed are You, Eternal One, the Holy God.

We are seated

### THE HOLINESS OF THIS DAY

#### K'DUSHAT HAYOM

אֱתָה בָּחָרָתָנוּ מִכָּל הָעָםִים, אַהֲבָתָ אֶתְנוּ וּרְצִיתָ בָּנוּ,  
וּרְזִימָתָנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת, וּקְדָשָׁתָנוּ בְּמִצְוֹתִיךְ, וּקְרָבָתָנוּ מִלְּכָנוּ  
אֱלֹהִינוּ, בָּאַהֲבָה אֶת יוֹם (הַשְׁבָּת הַזֶּה לְקָדָה וּלְמִנּוֹחָה וְאֶת יוֹם)  
הַכְּפּוּרִים הַזֶּה, לְמִחְילָה וּלְסְלִיקָה וּלְכְפָרָה וּלְמִלְּפָבָו  
אֶת-כָּל-עֲוֹנוֹתֵינוּ (בָּאַהֲבָה) מִקְרָא קָדֵשׁ, זֶכֶר לִיצִיאַת מִצְרַיִם.

Our God and God of our ancestors, You have chosen us by making us holy through Your mitzvot. In Your love, Adonai our God, You have given us this (Shabbat for rest and this) Yom Kippur for pardon, forgiveness, and atonement.

May this Day of Atonement serve to strengthen the covenant for us and for our children.

זְכָרֵנוּ, ייְהוָה אֱלֹהִינוּ בּוֹ לְטוֹבָה, אָמֵן.  
Remember us with compassion and love, *Amen*.

וְפָקַדְנוּ בּוֹ לְבָרָכה, אָמֵן.  
Respond to us with blessing and goodness, *Amen*.

וְהִשְׁעֵנוּ בּוֹ לְחַיִם, אָמֵן.  
Redeem us with life and peace, *Amen*.

May our prayers reach You, and in turn may we awaken to the still, small voice of conscience, the call to justice and compassion. Blessed is the covenant, the vision of holiness that exalts (Shabbat), the House of Israel and the Day of Atonement.

## WORSHIP

R'TZEI

רצה

רָצָה, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בָּעֵמֶךְ יִשְׂרָאֵל וּבְתְּפִלְתָּם, וְהַשֵּׁב אֶת הַעֲבוֹדָה  
לְדִבְרֵיךְ בִּיתְתָּה, וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל, וּבְתְּפִלְתָּם בְּאֶחָדָה תִּקְבְּלֶל בְּרָצְנוּ,  
וְתַּהֲרִי לְרָצְנוּ תִּמְיד עַבּוֹדָת יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ. וּתְהִזְמִינה עִינָּינוּ  
בְּשׁוֹבֵךְ לְצִיּוֹן בְּרָחְמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְּחִזֵּיר שְׁכִינָתְךָ לְצִיּוֹן.

Be gracious, Eternal God, to Your people Israel, and receive our prayers with love. May our worship always be acceptable to You.

*Fill us with the knowledge that You are near to all who seek You in truth. Let our eyes behold Your presence in our midst and in the midst of our people in Zion. We praise You, O God, whose presence gives life to Zion and to all Israel.*

## THANKSGIVING

HOADA-AH

הודהה

מוֹדִים אֲנָחָנוּ לְךָ, שֶׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, וְאַמְתַּנָּנוּ  
לְעוֹלָם וְעַד, צוֹר חִינִּינוּ, מְגֹן יִשְׁעָנוּ, אַתָּה הוּא לְדוֹר וְדוֹר. נָזָה  
לְךָ וּנְסִפֵּר תְּהִלָּתְךָ. עַל חִינִּינוּ הַמְּסֻוּרִים בְּצִיּוֹן, וּעַל נְשָׁמוֹתֵינוּ  
הַפְּקוּדוֹת לְךָ, וּעַל גְּסִיק שְׁבָכֶל יוֹם עַפְנוּ, וּעַל נְפָלָותֵךְ  
וְטוֹבָותֵךְ שְׁבָכֶל עַת, עַרְבָּה וּבְקָרָב וְצָהָרִים. הַטּוֹב כִּי לָא  
כָּלֵי נְחַמֵּיךְ, וְמְמֻחָּם כִּי לָא תָּפִו חַסְדְּךָ מְעוֹלָם קָנוּךְ.  
וּעַל כָּלִים יִתְבְּרַךְ וַיִּתְרוֹמַם שְׁמֵךְ מֶלֶכְנוּ תִּמְיד לְעוֹלָם וְעַד.  
וְכַתּוֹב לְחִים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְּרִיתְךָ. וְכָל הַחִים יוֹדֵךְ סָלה.  
וַיַּהֲלִלוּ אֶת שְׁמֵךְ בָּאָמִת, הָאֵל יְשֻׁעָתֵנוּ וְעֹזֶרֶתֵנוּ סָלה.  
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַטּוֹב שְׁמֵךְ וְלֹךְ נָאָה לְהֹזּוֹת.

*At all times we give thanks to You for our lives which are in Your hands, for the lives of those we love, and for the generations which have brought us to this moment. We thank You for Your goodness, for Your mercy, and for Your love and kindness.*

*We trust in You. We believe in Your Torah's vision of decency and goodness. Blessed are You, Eternal God, whose nature is goodness. To You we give thanks and praise.*

## BLESSING FOR PEACE

### BIRKAT SHALOM

### ברכת שלום

**אֱלֹהֵינוּ וָאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאַמְתָנֵנוּ בָּרָכֵנוּ בָּרָכָה הַמִּשְׁלֶשֶת  
הַכְּתוּבָה בְּתוֹרָה:**

Our God and God of all generations, bless us with the threefold benediction of the Torah:

יְבָרֶכֶךְ יְיָ וַיִּשְׁמַרְךָ. כִּי יְהִי רְצׁוֹן.

May God bless you and keep you. *May it be so.*

יְאָרֶךְ יְיָ פָנָיו אֲלֵיכָךְ וַיִּתְּנוּךְ. כִּי יְהִי רְצׁוֹן.

May the light of God's presence shine upon you and be gracious to you. *May it be so.*

יְשַׁאֲרֵךְ יְיָ פָנָיו אֲלֵיכָךְ וַיִּשְׁם לְךָ שָׁלוֹם. כִּי יְהִי רְצׁוֹן.

May God bestow favor upon you and give you peace.  
*May it be so.*

Sim shalom tovah uv'rachah,  
chein vachesed v'rachamim,  
aleinu v'al kol Yisrael amecha.  
Barcheinu, Avinu, kulanu k'echad  
b'or panecha, ki v'or panecha  
natata lanu, Adonai Eloheinu,  
torat chayim v'ahavat chesed,  
utz'dakah uv'rachah v'rachamim  
v'chayim v'shalom.

V'tov b'einecha l'vareich  
et amcha Yisrael  
b'chol eit uv'chol sha-ah  
bish'lomecha.

B'seifer chayim, b'rachah, v'shalom,  
ufarnasah tovah,  
nizacheir v'nikateiv l'fanecha,  
anachnu v'chol am'cha beit Yisrael,  
l'chayim tovim ul'shalom.

Baruch Atah Adonai,  
oseh hashalom.

שִׁים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבָרָכָה,  
כֵּן וְחִסֵּד וּנוֹרָמִים,  
עַלְיָנוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ.  
בָּרָכֵנוּ, אֲבָנֵנוּ, בָּלָנוּ כָּאֶחָד  
בָּאוֹר פְּנִיָּךְ, כִּי בָּאוֹר פְּנִיָּךְ  
נָתַתָּ לָנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ,  
תוֹרַת חַיִּים וְאַמְּבַת חֶסֶד,  
וְצִדְקָה וּבָרָכָה וּנוֹרָמִים  
וְחַיִּים וִשְׁלוֹם,  
וְטוֹב בְּעִינֵיכְךָ לְבָרֶךָ  
אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל  
בְּכָל עַת וּבְכָל שָׁעה  
בְּשִׁלּוּמָךָ.

בְּסִפְרַת חַיִּים, בָּרָכָה, וִשְׁלוֹם,  
וּפְרִנְסָה טוֹבָה,  
נִזְכֵּר וּנִכְתֵּב לִפְנֵיָךְ,  
אָנָחָנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
לְחַיִּים טוֹבִים וְלִשְׁלוֹם.  
בָּרוּךְ אֱתָה יְיָ,  
עֲשָׂה הַשְּׁלֹם.

*Grant peace and happiness, blessing and mercy, to all Israel and to all the world. Bless us, our God, with the light of Your presence, for in the light of Your presence we have found a teaching of life, the love of mercy, the law of justice, and the way of peace: for it is ever Your will that Your people Israel be blessed with peace.*

*Teach us, O God, to labor for righteousness, and inscribe us in the Book of Life, for blessing and peace. Blessed are You, Eternal One, the Source of peace.*

We continue with silence

אלֹהִי נְצֹר לְשׂוֹנִי מֶרֶע וְשֶׁפֶתִי מִדְבָּר מִרְמָה וְלִמְקָלְלִי נְפָשִׁי  
תְּדַס וְנְפָשִׁי כְּעָפָר לְכָל תְּחִיה פְתַח לְבִי בְּתוֹרַתְך  
וּבְמִצְוֹתֶיך תְּרַדוּף נְפָשִׁי וְכָל הַחֹשֶׁבִים עַלְיָה מִהְרָה הַפְּרָא  
עַצְתָּם וְקָלְקָל מִחְשְׁבָתָם עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמָך עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינָה  
עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֹשָׁתְך עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרַתְך לְמַעַן יְחִילָצָו יְדִיכָּך  
הַוְשִׁיעָה יְמִינָך וְעַנְנִי

Elohai, n'tzor l'shoni meira us'fatai midabeir mirmah, v'limkal'lai nafshi  
tidom, v'nafshi ke-afar lakol tih'yeh. P'tach libi b'Toratecha,  
uv'mitzvotecha tirdof nafshi. V'chol hachoshvim alai ra-ah, m'heirah  
hafeir atzatam v'kalkeil machashavtam. Aseih l'ma-an sh'mecha, aseih  
l'ma-an y'minecha, aseih l'ma-an k'dushatecha. Aseih l'ma-an  
Toratecha. L'ma-an yeichaltzun y'didecha, hoshiah y'mincha va-aneini.

O God, keep my tongue from evil and my lips from deceit.  
Help me to be silent in the face of derision, humble in the  
presence of all. Open my heart to Your Torah, and I will  
hasten to do Your mitzvot. Save me with Your power; in time  
of trouble be my answer, that those who love You may rejoice.

יְהִי לְرָצֵן אֶמְرֵי-פִי וְהַגִּזֵּן לְבִי לְפָנֶיךָ יְיָ צּוֹרִי וְגּוֹאָלִי  
Yih'yu l'ratzon imrei fi v'hegyon libi l'fanecha, Adonai, tzuri v'go-ali.

May the words of my mouth and the meditations of my heart  
be acceptable to You, O God, my Rock and my Redeemer.

עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמַרְומָיו הָוֶה יְעַשֵּׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל  
וְאָמְרָה אָמֵן.

Oseh shalom bim'romav, hu ya-aseh shalom aleinu, v'al kol Yisrael  
v'im'rnu: Amen.

May the One who causes peace to reign in the high heavens,  
let peace descend on us, on all Israel, and all the world.  
And let us say, Amen.

SERVICE FOR THE READING OF THE TORAH

סדר קריית התורה

וְשָׁמַר לְךָ פָּנָן תְּשׁׁׁוּבָה  
אֵלֶּה מִתְּחָקָה  
וְרַחֲיב יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
לְךָ וְיָשַׁעַת תְּאַכְלֶלֶת  
בְּעֵינֶיךָ אֶת נְפִילָה  
מִקְדָּשׁ אֲשֶׁר  
חַתְמָתָה  
רְצָוֹת  
יְהוָה לְךָ  
אָוֹת כְּפִישָׁר  
הַאֲיָלָכִי תְּאַ  
רְקַח חַזְקָה לְכָל  
וְלֹא תְאַכְלֶל הַנְּגָדָה

## SERVICE FOR THE READING OF THE TORAH

SEIDER K'RIAT HATORAH

סדר קריית התורה

Assembled at a mountain, our people, still bent from  
oppression, found You, found Your Torah, found Your truth  
and embraced the destiny that has shaped worlds.

*Help us still to shape the world according to Your will;  
help us to teach and to learn, to hear Your words anew,  
and to find in it our path to goodness and truth.*

S'u sh'arim rosheichem,  
v'hinas'u pit'chei olam,  
v'yavo Melech hakavod!  
Mi hu zeh Melech hakavod?  
Adonai Tz'va'ot –  
Hu Melech hakavod! Selah.

שָׁאוֹ שַׁעֲרִים רָאשֵׁיכֶם,  
וְהַנְּשָׁאוֹ פִּתְחֵי עַזְלָם,  
וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבֹזֶד!  
מַיְהִיא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבֹזֶד?  
? אַבְּאוֹת –  
וַיֹּאַמְּלֵךְ הַכְּבֹזֶד! סֶלָה.

Lift up your heads, O gates!  
Lift yourselves up, O ancient doors!  
Let the One who reigns in glory, enter.  
Who is it that reigns in glory?  
The God of all being  
Is the One who reigns in glory!

We rise

## אבינו מלכנו

AVINU MALKEINU

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ שְׁמָעַ קְזָלָנוּ.

Avinu Malkeinu, sh'ma koleinu.

*Avinu Malkeinu, hear our voice.*

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ חֲטָאָנוּ לְפָנֶיךָ.

Avinu Malkeinu, chatanu l'fanecha.

*Avinu Malkeinu, we have sinned against You.*

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ חָמֹל עַלְנוּ וְעַל עֲוָלָלָנוּ וְתַפְנוּ.

Avinu Malkeinu, chamol aleinu v'al olaleinu v'tapeinu.

*Avinu Malkeinu, have compassion on us and on our children.*

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ כָּלה דָּבָר וְחֶרֶב וְרַעַב מֵעַלְינוּ.

Avinu Malkeinu, kalei dever v'cherev v'ra-av mei-aleinu.

*Avinu Malkeinu, make an end to sickness, war, and famine.*

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ כָּלה כָּל צָר וּמִשְׁטֵין מֵעַלְינוּ.

Avinu Malkeinu, kalei kol tzar umastin mei-aleinu.

*Avinu Malkeinu, make an end to all oppression.*

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ כְּתַבֵּנוּ בְּסִפְרֵי חַיִם טוֹבִים.

Avinu Malkeinu, kotveinu b'seifer chayim tovim.

*Avinu Malkeinu, inscribe us for blessing in the Book of Life.*

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ חַדֵּשׁ עַלְנוּ שָׁנָה טוֹבָה.

Avinu Malkeinu, chadeish aleinu shanah tovah.

*Avinu Malkeinu, let the new year be a good year for us.*

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ מְלָא יְדֵינוּ מִבְרָכוֹתֶיךָ.

Avinu Malkeinu, malei yadeinu mibirchotecha.

*Avinu Malkeinu, fill our hands with blessing.*

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ חָנֵנוּ וְעַנֵּנוּ כִּי אֵין בָּנו מַעֲשִׂים,

עֲשֵׂה עַפְנֵינוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעָנוּ.

Avinu Malkeinu, choneinu va-aneinu ki ein banu ma-asim,  
asei imanu tz'dakah vachesed v'hoshi-einu.

*Avinu Malkeinu, be gracious and answer us, for we have little merit. Treat us generously and with kindness, and be our help.*

**בֵּית יַעֲקֹב לְכ֑ו וַיְלֹכֵה בָּאָזֶר יְיָ.**

O House of Jacob: Come let us walk by the light of our God.

**כִּי מִצְיוֹן תִּצְא תֹּרֶה, וְדָבָר יְיָ מִרְיוֹשָׁלָיִם.**

Ki mitziyon teitzei Torah, ud'var Adonai mirushalayim.

**בָּרוּךְ שְׁנַתְנוֹתָן תֹּרֶה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקָדְשָׁתוֹ.**

Baruch shenatan Torah l'amo Yisrael bik'dushato.

For out of Zion shall go forth Torah, and the word of God from Jerusalem. Praised be the One, who in holiness, gives Torah to our people Israel.

**שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד!**

Sh'ma Yisrael Adonai Eloheinu Adonai Echad!

Hear O Israel: The Eternal is our God, the Eternal is One!

**אֶחָד אֱלֹהֵינוּ, גָּדוֹל אֱדוֹנָנוּ, קָדוֹשׁ וּנוֹרָא שְׁמוֹ.**

Echad Eloheinu, gadol Adoneinu, kadosh v'nora sh'mo.

Our God is One; Our God is great;  
holy and awesome is God's name.

**גָּדְלוּ לִי אֱתָי, וּנְרוּמָה שְׁמוֹ יִחְדָּג.**

Gadlu l'Adonai iti, un'rom'ma sh'mo yachdav.

Exalt Adonai with me, let us extol God's name together.

**לְךָ יְיָ הַגְּדוֹלָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאָרָה וְהַנִּצְחָה וְהַהְזָדָה, כִּי כָל בָּשָׂמִים וּבָאָרֶץ. לְךָ יְיָ הַמֶּמְלָכָה וְהַמְּתִנְשָׁא לְכָל לְרָאשׁ.**

Yours, O God, is the greatness, the power, the glory, the victory, and the majesty: for all that is in heaven and earth is Yours. You, O God, are Sovereign; You are supreme over all.

## BLESSING BEFORE THE READING OF THE TORAH

Bar'chu et Adonai ham'vorach.

ברוך אתה יי' הַמְבָרֵךְ

Baruch Adonai ham'vorach l'olam va-ed.

ברוך אתה יי' אלוהינו מלך העולם, אשר בחר בנו מכל העמים, ונתן לנו את תורה. ברוך אתה יי', נזון התורה.

Baruch Atah Adonai, Eloheinu Melech ha-olam, asher bachar banu mikol ha-amim, v'natan lanu et Torato. Baruch Atah Adonai, Notein haTorah.

Praise the Eternal, to whom our praise is due.

Praised be the Eternal, to whom our praise is due, now and forever. Praised are You, Eternal our God, Ruler of the universe, who has chosen us from all peoples by giving us the Torah. Praised are You, Eternal God, Giver of the Torah.

## DEUTERONOMY 29:9-14

9 אֱלֹהִים נָצַבְתִּים הַיּוֹם בְּלִכְמָם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם רְאֵשֵׁיכֶם שְׁבָטֵיכֶם וְקָנִיכֶם וְשְׁטָרִיכֶם כָּל אִישׁ יִשְׂרָאֵל 10 טְפִכְתִּים נִשְׁיִיכֶם וְגָדוֹלָה אֲשֶׁר בְּקָרְבָּן מִמְּנִיכֶם מְחֻטָּב עַלְיָה עַד שָׁבֵב מִימִיכֶם 11 לְעִבְרָךְ בְּבִרְית יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּבְאֶלְתָּנוּ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כָּרְתָּת עַמְּךָ הַיּוֹם:

12 לְמַעַן הַקִּים אַתָּךְ הַיּוֹם לוֹ לְעַם וְהִיא יְהִי לְךָ לְאֶלְهִים כִּי אֲשֶׁר דָּבַר־לְךָ וְכִאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְתָּיךְ לְאַבְרָהָם לִיצְחָק וּלְיַעֲקֹב 13 וְלֹא אַתָּכָם לְבָצָם אָנֹכִי כִּרְתָּת אֶת־הַבְּרִית הַזֹּאת וְאֶת־הָאֱלֹהִים הַזֹּאת: 14 כִּי אַתָּא־אֲשֶׁר יִשְׁנוּ פֵּה עַמְּנָנוּ עַמְּדָה הַיּוֹם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֶת־אֲשֶׁר אִינָנוּ פֵּה עַמְּנָנוּ הַיּוֹם:

## DEUTERONOMY 30:11-20

11 כִּי הַמְצָנָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוָה הַיּוֹם לְאַגְפָּלָת הַוָּא מִמְּךָ וְלְאַרְחַקָּה הַוָּא: 12 לֹא בְּשָׁמִים הַוָּא לְאֹמֶר מִי יַעֲלֵה־לְךָ הַשְׁמִימָה וַיַּקְרַב לְךָ וַיְשִׁמְעֵנוּ אַתָּה וַיַּעֲשֵׂנוּ 13 וְלֹא־יַעֲבֹר לִפְנֵים הַוָּא לְאֹמֶר מִי יַעֲבֹר־לְךָ אֶל־עַבְרָה הַיּוֹם וַיַּקְרַב לְךָ וַיְשִׁמְעֵנוּ אַתָּה וַיַּעֲשֵׂנוּ: 14 כִּי־קָרְבָּב אֲלֵיכְךָ הַדָּבָר מִאָז בְּפִיקָה וּבְלִבְבָךְ לְעַשְׂתָה:

15 רָאָה נָתַתִּי לִפְנֵיכֶךָ הַיּוֹם אֶת־הַמִּים וְאֶת־הַטּוֹב וְאֶת־הַמּוֹתָה וְאֶת־הַרְעָעָה: 16 אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוָה הַיּוֹם לְאַחֲרָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶךָ לְלִכְתָּב בְּדַרְכֵיכֶךָ וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו וְחִקְבָּתוֹ וְמִשְׁפָטָיו וְחַיִת וּרְבִית

וּבְרָכֶךָ יְהוָה אֱלֹהֵיךְ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר-אָתָּה בָּא-שָׁמָה לְרֶשֶׁתְּךָ:  
 17 וְאִם-יִפְגַּנְתָּה לְבָבְךָ וְלֹא תִשְׁמַע וְנִדְחַת וְהַשְׁתְּחִנִּית לְאֱלֹהִים  
 אַחֲרִים וְנַעֲבֹדְתָּם: 18 הָגַדְתִּי לְכֶם הַיּוֹם כִּי אָבֵד פָּאָבְדוֹן  
 לְאַתְּ-תְּאִרְכֵּן יָמִים עַל-הָאָדָם אֲשֶׁר אָתָּה עֹבֵר אַתְּ-הִירְאֵן לְבָאָרֶץ  
 שָׁמָה לְרֶשֶׁתְּךָ: 19 הָעֲדָתִי בְּכֶם הַיּוֹם אַתְּ-הַשְׁמִים וְאַתְּ-הָאָרֶץ  
 חַמִּים וְהַמְּוּתָּה נִתְּנָתִי לְפָנֶיךָ הַבָּרֶכֶת וְהַקְלָלָה וּבְחַרְפָּתָ בְּחַיִם  
 לְמוֹעֵן וְחַיָּה אָתָּה וְזָרָעָךְ: 20 לְאַחֲרֵךְ אַתְּ-יְהוָה אֱלֹהֵיךְ לְשִׁמְעָ  
 בְּקָלָו וְלִדְבְּקָה-בָּךְ כִּי הִיא פְּנֵיךְ וְאָרֶךְ יִמְדַּיד לְשִׁבְתָּה עַל-הָאָדָם  
 אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְתֵּיךְ לְאַבְרָהָם לִיצְתָּק וּלְיעַקְבָּר לְתַתְתָּ לְהַם:

#### DEUTERONOMY. 29:9-14

9] You stand this day, all of you, before the Eternal your God—you tribal heads, you elders, and you officials, all the men of Israel, 10] you children, you women, even the stranger within your camp, from the woodchopper to water drawer—11] to enter into the covenant of the Eternal your God, which the Eternal your God is concluding with you this day, with its sanctions;

12] in order to establish you this day as God's people and in order to be your God, as promised you and as sworn to your fathers Abraham, Isaac, and Jacob. 13] I make this covenant, with its sanctions, not with you alone, 14] but both with those who are standing here with us this day before the Eternal our God and with those who are not with us here this day.

#### DEUTERONOMY. 30:11-20

11] Surely, this Instruction which I enjoin upon you this day is not too baffling for you, nor is it beyond reach. 12] It is not in the heavens, that you should say, "Who among us can go up to the heavens and get it for us and impart it to us, that we may observe it?" 13] Neither is it beyond the sea, that you should say, "Who among us can cross to the other side of the sea and get it for us and impart it to us, that we may observe it?" 14] No, the thing is very close to you, in your mouth and in your heart, to observe it.

15] See, I set before you this day life and prosperity, death and adversity. 16] For I command you this day, to love the Eternal your God, to walk in God's ways, and to keep God's commandments, God's laws, and God's rules, that you may

thrive and increase, and that the Eternal your God may bless you in the land that you are about to enter and possess.

17] But if your heart turns away and you give no heed,

and are lured into the worship and service of other gods,

18] I declare to you this day that you shall certainly perish;

you shall not long endure on the soil that you are crossing

the Jordan to enter and possess. 19] I call heaven and earth

to witness against you this day: I have put before you life

and death, blessing and curse. Choose life – if you and your

offspring would live – 20] by loving the Eternal your God,

heeding God's commands, and holding fast to [God]. For

thereby you shall have life and shall long endure upon the soil

the Eternal swore to your fathers Abraham, Isaac, and Jacob,

to give to them.

#### BLESSING AFTER THE READING OF THE TORAH

Baruch Atah Adonai, Eloheinu

ברוך אתה ייִהוָה אֱלֹהֵינוּ

Melech ha-olam, asher natan lanu

מלך הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן לְנוּ

Torat emet, v'chayei olam

תּוֹרַת אֶמֶת וּחַיִּים עַזְלָם

nata b'tocheinu.

נָתַן בְּתוֹכֵנוּ

Baruch Atah Adonai, Notein haTorah.

ברוך אתה ייִהוָה ייִהוָה נָתַן הַתּוֹרָה

We praise You, Eternal God, Sovereign of the universe. You have given us a Torah of truth, implanting within us eternal life.

We praise You, O God, Giver of the Torah.

We rise

V'zot haTorah asher sam Moshe

זֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁמַר מֹשֶׁה

lifnei b'nei Yisrael al pi Adonai

לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי ייִהוָה

b'yad Moshe.

בְּיַד מֹשֶׁה

This is the Torah that Moses placed before the people of Israel to fulfill the word of God.

We are seated

## BLESSING BEFORE THE READING OF THE HAFTARAH

Baruch Atah Adonai,  
 Eloheinu Melech ha-olam,  
 asher bachar bin'vi-im  
 tovim, v'ratzah v'div'reihem  
 hane-amarim be-emet.  
 Baruch Atah Adonai,  
 habocheir baTorah uv'Moshe av'do,  
 uv'Yisrael amo, uvinvi-ei  
 ha-emet vatzedek.

Praise to You, Eternal our God, Sovereign of the universe,  
 who has chosen faithful prophets to speak words of truth.  
 Praise to You, Eternal, for the revelation of the Torah,  
 for Your servant Moses, for Your people Israel and for  
 prophets of truth and righteousness.

ISAIAH 58:1-14

1 קָרְאָ בְּגָדוֹ אֶל-תְּחִשָּׁךְ כּוֹפֵר חָרָם קְוָלָךְ וְהַנֶּגֶד לְעַמְלִי פְּשָׁעָם  
 וְלִבְּיִתְּ יַעֲקֹב מִתְּאַתָּם: 2 וְאַוְתִּי יוֹם וּמָתָן וְדָרְשׁוֹן וְדָעַת דָּרְכֵי  
 יְחִיפָּצָיו כְּגַ�י אֲשֶׁר-צְדָקָה עָשָׂה וּמְשִׁפְטָט אֱלֹהִיו לֹא עָזָב יְשָׁאָלָנִי  
 מְשִׁפְטִי-לְזָקָן קְרָבָת אֱלֹהִים יְחִיפָּצָוּ: 3 לְמַה צָּמָנוּ וְלֹא רְאִית  
 עָנֵינוּ נְפָשָׁנוּ וְלֹא תְּדַע תְּנַעֲמָה צָמָכָת תִּמְצָא-וְחִפָּצָ  
 וְכָל-עֲבִיכֶם תְּנַגְּשָׂה: 4 תְּנַעֲמָה תְּנַעֲמָה וְלִהְכֹּות בְּאָגָרָה  
 רְשָׁעָה לְאַתְּצִימָה כִּיּוֹם לְהַשְׁמִיעַ בְּמָרוּם קְוָלָקָם: 5 הַכְּזָה יְהִי  
 צָוָם אֲבָחָרָה יוֹם עֲפָוָת אַזְּמָן נְפָשָׁוֹ הַלְּבָנָה אַגְּמָן רָאָשׁוֹ וְשַׁק  
 נְאָפָר יְאָיָע הַלְּגָה תְּקָרָא-צָוָם וְיּוֹם רְצָוָן לִיהְוָה: 6 הַלְּוָא זוּ  
 צָוָם אֲבָחָרָה פְּתַתְּ מְרָאָבָות רְשָׁעָה הַמְּרָאָבָה אַגְּדָוָת מַזְטָה וְשַׁלֵּחָ  
 רְצָוִצִּים חֲפָשִׁים וְכָל-מוֹטָה תְּנַתְּקָה: 7 הַלְּוָא פָּרָס לְרַעַב לְחַמְלָקָה  
 נְעָנָנִים מְרִידִים תְּבִיא בֵּית קִיְּתָרָה עָרָם וְכָסִיתָוּ וּמְבָשָׁרָה לֹא  
 תְּתַעַלְלָם:

8 אָז יִכְּקַע בְּחִשְׁרָה אָוֹרָךְ וְאַרְכָּתָה מְהֻרָה תְּצִמְחָה וְהַלְּךְ לְפָנֵיךְ  
 אֲזָדָקָה כְּבָזָד יְהֹנָה אַסְפָּה: 9 אָז תְּקָרָא יְהֹנָה יְעָנָה תְּשִׁנָּעָ  
 וַיָּמְרָא הָנָנִי אֶסְמָדָסִיר מִתְּזָבָקָנִי מַזְטָה שְׁלָח אֲצָבָע וְדָבָר-אָנוֹ  
 10 וְתַפְקֵד לְרַעַב נְפָשָׁךְ וְנְפָשָׁנָה נְעָנָה תְּשִׁבְעָה וְזָרָח בְּחַשְׁךְ אָוֹרָךְ  
 וְאַפְלָתָה כְּאֶחָרִים: 11 וְנַחַתְּ יְהֹנָה תְּמִימִית וְהַשְׁבִּיעָה בְּצִחְצָחוֹת  
 נְפָשָׁךְ וְעַצְמָתָה יְחִילָא וְהַיִּתְּ בְּנָוָה וְכָמוֹאָה מַלִּים אֲשֶׁר  
 לֹא-יַכְּבִּין מִימַיִם: 12 וּבְנָוָה מִמְּקָדְשָׁךְ קְרָבָות עֲוָלָם מַוְסִּידִי דָוִר-גָדוֹר  
 תְּקוּמָם וְקָרָא לְגַדְעָר פְּרָא מְשׁוּבָב גְּתִיבָות לְשָׁבָת:  
 13 אֶסְמָדָסִיר מִשְׁבָּת רְגָלָךְ עַשְׂוָת חֲפָאָה בַּיּוֹם קְדָשָׁי וְקָרָאת

לשְׁבַת עַג לְקָדְשׁוּ יְהוָה מְכַבֵּד וְכַבְּדָתוֹ מִעֲשָׂות דָּרְכֵיכֶם מִמְצֹאוֹ  
חִפְצָה וְדָבָר דָּבָר: 14 אַתָּה תִּתְעַנֶּג עַל־יְהוָה וְהַרְכַּבָּתִיךְ עַל־בְּמוֹתִיךְ  
[בְּמַתִּין] אָרֶץ וְמַאכְלָתִיךְ נִחְלָת יְעַקְבָּאָבִיךְ כִּי פִי יְהוָה דָּבָר

ISAIAH 58:1-14

1] Cry with full throat, without restraint; raise your voice like a ram's horn! Declare to My people their transgression, to the House of Jacob their sin. 2] To be sure, they seek Me daily, eager to learn My ways. Like a nation that does what is right, That has not abandoned the laws of its God, they ask Me for the right way, they are eager for the nearness of God: 3] "Why, when we fasted, did You not see? When we starved our bodies, did You pay no heed?" Because on your fast day You see to your business and oppress all your laborers! 4] Because you fast in strife and contention, and you strike with a wicked fist! Your fasting today is not such as to make your voice heard on high. 5] Is such the fast I desire, a day for men to starve their bodies? It is bowing the head like a bulrush And lying in sackcloth and ashes? Do you call that a fast, A day when the Lord is favorable? 6] No, this is the fast I desire: To unlock fetters of wickedness, and untie the cords of the yoke to let the oppressed go free; to break off every yoke. 7] It is to share your bread with the hungry, and to take the wretched poor into your home; when you see the naked, to clothe him, And not to ignore your own kin.

8] Then shall your light burst through like the dawn and your healing spring up quickly; Your Vindicator shall march before you, the presence of the Lord shall be your rear guard. 9] Then, when you call, the Lord will answer; when you cry, He will say: Here I am. If you banish the yoke from your midst, the menacing hand, and evil speech, 10] And you offer your compassion to the hungry and satisfy the famished creature – then shall your light shine in darkness, and your gloom shall be like noonday. 11] The Lord will guide you always; He will slake your thirst in parched places and give strength to your bones. You shall be like a watered garden, like a spring whose waters do not fail. 12] Men from your midst shall rebuild ancient ruins, You shall restore foundations laid long ago. And you shall be called "Repairer of fallen walls, Restorer of lanes for habitation." 13] If you refrain from trampling the Sabbath, from pursuing your affairs on My holy day; If you call the Sabbath "delight," The lord's holy day "honored"; and if you honor it and go not your ways nor look

to your affairs, nor strike bargains. 14] Then you can seek the favor of the Lord. I will set you astride the heights of the earth, and let you enjoy the heritage of your father Jacob – for the mouth of the Lord has spoken.

#### BLESSING AFTER THE READING OF THE HAFTARAH

Baruch Atah Adonai, Eloheinu  
 Melech ha-olam, tzur kol  
 ha-olamim, tzadik b'chol  
 hadorot, Ha-El hane-eman,  
 ha-omeir v'oseh, ham'dabeir  
 um'kayem, shekol d'varav emet  
 va-tzedek. Al haTorah,  
 v'al ha-avodah, v'al han'vi-im,  
 (v'al yom haShabbat hazeh)  
 v'al yom hakipurim hazeh,  
 shenatata lanu Adonai Eloheinu,  
 (lik'dushah v'limnuchah)  
 limchilah v'lislichah ul'chaparah  
 l'chavod ul'tifaret. Al hakol  
 Adonai Eloheinu, anachnu modim  
 lach, um'varchim otach, yitbarach  
 shimcha b'fi kol chai tamid l'olam  
 va-ed, ud'varcha emet v'kayam la-ad.  
 Baruch Atah Adonai, melech mochel  
 v'solei-ach la-avonoteinu v'la-avonot  
 amo beit Yisrael, uma-avir  
 ashmoteinu b'chol shanah v'shana,  
 Melech al kol ha-aretz  
 m'kadeish (haShabbat v') Yisrael  
 v'yom hakippurim.

ברוך אתה ייִ, אֱלֹהֵינוּ  
 מֶלֶךְ הָעוֹלָם, צָרֵר כָּל  
 הָעוֹלָמִים, צָדִיק בְּכָל  
 הַדָּרוֹת, הַאֵל הַנְּאָמֵן  
 הַאֹוֹמֵר וְעַשֶּׂה, הַמְּדָבֵר  
 וּמְקִים, שָׁפֵל דְּבָרָיו אָמֵת  
 וְצָדָק. עַל הַתּוֹרָה,  
 וְעַל הַעֲבוֹדָה, וְעַל הַנְּבִיאִים,  
 (וְעַל יּוֹם הַשְׁבָּת הַזֶּה),  
 וְעַל יּוֹם הַכְּפּוּרִים הַזֶּה,  
 שְׁנִיתָתָנוּ ייִ אֱלֹהֵינוּ,  
 (לְקָדְשָׁה וְלִמְנוּחָה),  
 לְמִוחִילָה וְלִסְלִיחָה וְלִכְפָּרָה,  
 לְכָבֹד וְלִתְפָּאָרָת. עַל נְכָל  
 ייִ אֱלֹהֵינוּ, אֲנָחָנוּ מְוִדִּים  
 לְךָ, וּמְבָרְכִים אֹוֹתָךְ, יְתִבְרֵךְ  
 שְׁמֵךְ בְּפִי כָּל חֵי תָּמִיד לְעוֹלָם  
 וְעַד וְדַבְּרֵךְ אָמֵת וּקְיָם לְעַד.  
 ברוך אתה ייִ, מֶלֶךְ מוֹחֵל  
 וְסֹלֵחַ לְעַוּנוֹתֵינוּ וְלְעַוּנוֹתֵינוּ  
 עַפּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל, וּמְעַבֵּר  
 אַשְׁמוֹתֵינוּ בְּכָל-שָׁנָה וּשָׁנָה,  
 מֶלֶךְ עַל כָּל-הָאָרֶץ,  
 מְקָדֵשׁ (הַשְׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל  
 וַיּוֹם הַכְּפּוּרִים.

Praised are You, Eternal our God, Ruler of the universe, Rock of all creation, righteous in all generations, the faithful God whose word is deed, whose every command is just and true.

For the Torah, for the privilege of worship, for the prophets, and for this (Shabbat and this) Day of Atonement that You, O Eternal our God, have given us (for holiness and rest), for pardon, forgiveness and atonement, for honor and for glory, we thank and bless You. May Your name be blessed for ever by every living being, for Your word is true for ever. Blessed is the Eternal, whose forgiving love annuls our trespasses year after year. Ruler of all the world, You make holy (Shabbat), the House of Israel and the Day of Atonement.

## RETURNING THE TORAH TO THE ARK

We rise

יְהִלְלוּ אֶת שְׁם יְיָ, כִּי נָשָׁגֶב שְׁמוֹ לִבְדֵּךְ.

Let us praise the name of the Eternal, whose name alone is exalted.

הַזֹּה עַל אָרֶץ וּשְׁמָיִם. וְיָם קָרְנוֹ לְעַמּוֹ, תִּמְלָה לְכָל חַסִּידִי, לְבָנִי יִשְׂרָאֵל עִם קָרוֹבָו, הַלְּלִיָּה.

Your splendor covers heaven and earth; You are the strength of all people, making glorious Your faithful ones, Israel, a people close to You. Halleluyah!

כִּי לְקָחْ طֹוב נָתָתִי לְכָם, תּוֹרָתִי אֶל פָּעָזָבָנִי.

Ki lekach tov natati lachem, Torati al ta-azovu.

אֵץ חַיִם הִיא לְפָנִים בָּה, וְתִמְךִיתָ מִאָשָׁר דָּרְכֶּה דָּרְכֵי נָעַם, וְכָל נְתִיבוֹתֶה שָׁלוֹם. חַשְׁיבָנָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּנְשׁוֹבָה, פְּדָשׁ יְמִינָנוּ בְּקָדָם.

Eitz chayim hi lamachazikim bah, v'tomcheha m'ushar.  
D'racheha darcei no-am, v'chol n'tivoteha shalom.  
Hashiveinu Adonai eilecha v'nashuvah, chadeish yameinu k'kedem.

For I have given you good instruction; do not abandon My Torah.

It is a tree of life for those who hold fast to it, and all its supporters are happy. Its ways are ways of pleasantness and all its paths are peace. Return us to You, Adonai, and we will return; renew our days as of old.

וּנְתַנָּה תָּקוֹף  
Our Accounting



## OUR ACCOUNTING

UN'TANEH TOKEF

וְנִתְנֶה תְּקִנָּה

Un'taneh tokef k'dushat ha-yom,  
Ki hu nora v'ayom;  
Uvo tinasei malchutecha,  
V'yikon b'chesed kisecha,  
V'teishev alav be-emet.

וְנִתְנֶה תְּקִנָּה קְדוּשַׁת הַיּוֹם,  
כִּי הוּא נֹרָא וְאִיּוֹם;  
וּבוּ תְּנִשָּׂא מֶלֶכְוֹתְךָ,  
וַיְכֹונֵן בְּחֶסֶד כָּסָאְךָ,  
וַתִּשְׁבַּע עַלְיוֹ בְּאַמְّתָה.

אָמֵת כִּי אַתָּה הוּא ذַיִן וּמוֹכִימַת, וַיֹּדֵעַ נָעַד, וַכֹּתֵב וְחוֹתָם,  
וְשׁוֹפֵר וּמוֹנָה, וַתִּזְכֹּר כָּל הַנְּשָׁפָחוֹת; וַתִּפְרַח אַתָּה סְפִיר  
הַזְּכָרוֹנֹת, וַיָּמְלִיאוּ יִקְרָא, וְחוֹתָם יַד כָּל אָדָם בָּו.

Let us proclaim the sacred power of this day both awesome and full of dread.

*On this day Your dominion is honored, Your throne established:  
There in truth You reign.  
You are Judge and all power is with You.  
You write and You seal, You record and recount.*

You remember deeds long forgotten. You write in the book of our days and what is written there will be proclaimed in our lives for we are in Your hands.

*We are in awe and filled with dread.*

וּבְשׁוֹפֵר גָּדוֹל יִתְקֹעַ, וּקְול דְּמַמָּה דְּקָה יִשְׁמַעַ; וּמְלָאכִים יְחִזְזֹוּ,  
וְחִיל וַיְעֵדָה יָאַחַזְוּ, וַיֹּאמְרוּ הָיָה יוֹם הַדָּיִן, לְפָקוֹד עַל צְבָא  
מְרוּם בְּדִין, כִּי لֹא יִזְפֹּן בָּעִינִיק בְּדִין. וְכָל בָּאֵי עָולָם יַעֲבֹרְוּ  
לְפִנֵּיךְ כְּבָנֵי מְרוֹן. כְּבָקָרְתָּ רֹועָה עָזָרוֹן, מַעֲבִיר צָאָנוּ פְּתָחָת  
שְׁבָטוֹן, גָּנוּ תַּעֲבִיר וְתַסְפּוֹר וְתַמְנָה, וַתִּפְקֹד נִפְשׁ כָּל חַי, וַתִּחְתֹּזֵק  
קָצְבָּה לְכָל בָּרִיאָה, וַתִּכְתֹּזֵב אֶת גַּזְרָה דִּינָם.

Among the sounds of the Shofar, we yearn to hear a still small voice, the voice of angels who declare:

*This is the Day of Judgment!  
All who dwell on earth stand arrayed before You!*

As the shepherd seeks the flock and counts the sheep as they pass under the staff, so do You number and consider every soul and set the bounds of every life, decreeing its destiny.

B'rosh hashanah yikateivun,  
Uv'yom tzom kippur  
yeichateimun.

Kama ya-avrun,  
V'chama yibareiun,  
Mi yichyeh, umi yamut;  
Mi v'kitzo, umi lo v'kitzo;  
Mi va-eish, umi vamayim;  
Mi vacherev, umi vachayah;  
Mi vara-av, umi va-tzama;  
Mi vara-ash, umi vamageifah;  
Mi vachanika, umi vaskila;  
Mi yanu-ach, umi yanu-a;  
Mi yishakeit, umi yitareif;  
Mi yishaleiv, umi yityasar;  
Mi yei-ani, umi yei-asheir;  
Mi yishafeil, umi yarum.

בראש השנה יכתבו,  
וביום צום כפור  
?חתמו.

כמה יעברו,  
וכמה יבראו,  
מי חי, מי מוות;  
מי בקצ'ו, מי לא בקצ'ו;  
מי באש, מי במים;  
מי בחרב, מי בכיתה;  
מי ברעב, מי באכما;  
מי ברעש, מי ב מגפה;  
מי בחרג'קה, מי בסקללה;  
מי ינوت, מי ינויע;  
מי ישקט, מי יטרף;  
מי ישלו, מי יתישר;  
מי יענין, מי יענער;  
מי ישפָל, מי ירום.

On Rosh HaShanah it is written, on Yom Kippur it is sealed:  
How many shall pass on, how many shall come to be;  
who shall live and who shall die;  
who shall see ripe age and who shall not;  
who shall perish by fire and who by water;  
who by sword and who by beast;  
who by hunger and who by thirst;  
who by earthquake and who by plague;  
who by strangling and who by stoning;  
who shall be secure and who shall be driven;  
who shall be tranquil and who shall be troubled;  
who shall be poor and who shall be rich;  
who shall be humbled and who exalted.

*But we trust that repentance, prayer and tzedakah will temper the severity of the decree.*

Ut'shuval, ut'fillah, utz'dakah  
Ma-avirin et roa hag'zeirah.

וַתִּשׁוֹבַה וַתִּפְלַח וַצְדָּקָה  
מַעֲבִירִיו אֶת רָע הָגֵרָה.

אָדָם יִסּוּדוּ מַעֲפָר וַסּוּפוּ לְעַפָּר; בְּנֵפְשׁוֹ יִבְיאָ לְחִמּוֹ;  
מִשׁוֹל בְּחִרְסָת הַגְּשָׁבָר, בְּחִצֵּר יִבְשָׁ, וְכָצֵץ נַוְלָ, כָּלָל עוֹבָר,  
וְכָעֵן כֶּלֶה, וְכָרוֹת נַוְשָׁבָת, וְכָאַבָּק פּוֹרָת, וְכָתְלָוָם יַעֲזָב.  
וְאַתָּה הוּא מֶלֶךְ אֶל חַי וּקְדַם.

*Our origin is dust and dust will be our end.  
Each of us is as grass that must wither,  
a wind that passes by, a flower that will fade,  
a dream soon forgotten.*

But You are everlasting and You have linked our name to Yours.

CONFESSITIONAL

VIDUI

וַידְויִ

THIRTEEN ATTRIBUTES OF GOD

SH'LOSH ESREH MIDOT

שלוש עשרה מידות

*Adonai, our God, is merciful and gracious, endlessly patient, loving and true, showing mercy to thousands, forgiving iniquity, transgression and sin, and granting pardon.*

יהָוה יְהָה אֵל רְחוּם וִמְפָנוֹ אָרְךָ אַפִּים וּרְבָב חֶסֶד וְאֶמֶת,  
נָצַר חֶסֶד לְאֶלְףִים נִשְׁאָעָן נְפָשָׁע וְחַטָּאת וְנִקְהָה.

Adonai, Adonai, el rachum v'chanun, erach apayim v'rav chesed  
v'emet, notzeir chesed la-alafim, nosei avon vafesha v'chata-ah v'nakeih.

HEAR OUR VOICE

SH'MA KOLEINU

שמע קולינו

Hear our voice, Adonai, our God, be kind, sympathize with us.  
Willingly and lovingly, accept our prayer.

*Turn us toward You, Adonai, and we will return to You;  
Make our days seem fresh, as they once were.*

Do not cast us away from You;  
Do not take Your holy presence from us.

*Do not cast us away as we grow old; Do not desert us as our life ends.*

Do not abandon us, Adonai, our God,  
Do not distance yourself from us.

*Give us hope; Be our help and comfort.*

Hear our words, Adonai, and consider our innermost thoughts.

*May the words of my mouth and the meditations of my heart be acceptable to You, Adonai, my rock and redeemer.*

שמע קולינו, יהוה אֱלֹהֵינוּ, חֹסֶן וְרָחֵם עָלֵינוּ,  
וְקִבֵּל בְּרָחָמִים וּבְרָצֹן אֶת-תִּפְלַתְנוּ.  
הַשִּׁיבֵנוּ יְהוָה אֱלֹיךָ וְנִשְׁׁוֹבֵה, חַדְשֵׁ יְמֵינוּ כְּקָדָם.  
אֶל תִּשְׁלִיכֵנוּ מַלְפִינִיהָ, וְרוּיָם קְדוּשָׁךָ אֶל תִּקְחֵ מִמְנוּ.  
אֶל תִּשְׁלִיכֵנוּ לְאַת זִקְנָה, כְּכָלוֹת כְּחַנוּ אֶל תִּעְזְבֵנָה.

Sh'ma koleinu, Adonai Eloheinu, chus v'racheim aleinu,  
v'kabeil b'rachamim uv'ratzon et-t'filateinu.

Hashiveinu Adonai eilecha v'nashuvah, chadeish yameinu k'kedem.  
Al tashlicheinu mil'fanecha, v'ruch kodsh'cha al tikach mimenu.  
Al tashlicheinu l'eit ziknah, kich'lot kocheinu al ta-azveinu.

## WE HAVE TRANSGRESSED

ASHAMNU

אַשְׁמָנוּ

Our God, God of our mothers and fathers, grant that our prayers may reach You. Do not be deaf to our pleas, for we are not so arrogant and stiff-necked as to say before You, our God and God of all ages, we are perfect and have not sinned; rather do we confess: we have gone astray, we have sinned, we have transgressed.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵנוּ וְאֶמְוֹתֵינוּ, תִּבְאָה לְפָנֶיךָ תִּפְלַתְתֵנוּ וְאֶל  
תִּתְעַלֶּם מִתְחַנְתֵּנוּ שֶׁאָנוּ אֲנָחָנוּ עָזִי פְּנִים וּקְשִׁי עָרָף לֹוֶר  
לְפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵנוּ וְאֶמְוֹתֵינוּ, צְדִיקִים אֲנָחָנוּ  
וְלֹא חָטָאנוּ. אָכָל אֲנָחָנוּ חָטָאנוּ. חָטָאנוּ, עָוֹנוּ, פְּשֻׁעָנוּ.

Eloheinu v'Elohei avoteinu v'imoteinu, tavo l'fanecha t'filateinu v'al  
titalam mit'chinateinu she-ein anachnu azei fanim uk'shei oref lomar  
l'fanecha, Adonai Eloheinu v'Elohei avoteinu v'imoteinu, tzadikim  
anachnu v'lo chatanu. Aval anachnu chatanu. Chatanu, avinu, pashanu.

אַשְׁמָנוּ, בְּגַדְנוּ, גְּזַלְנוּ, דִּבְרָנוּ דָּפִי. הָעָוֹנוּ, וְהַרְשָׁנוּ  
זְדָנוּ, פְּמַסְנוּ, טְפִלָּנוּ שָׁקָר. יְעַצְנוּ רָע, כְּזַבְנוּ, לְצָנוּ,  
מְרַדְנוּ, נְאַצְנוּ. סְרָרָנוּ. עָוֹנוּ, פְּשֻׁעָנוּ, צְרָרָנוּ, קְשָׁנוּ  
עָרָף. רְשִׁעָנוּ, שְׁחִתָּנוּ, תְּعַבָּנוּ, תְּעִנָּנוּ, תְּעַקְעָנוּ.

Ashamnu, bagadnu, gazalnu, dibarnu dofi. He-evinu, v'hirshanu,  
zadnu, chamasnu, tafalnu shaker. Ya-atznu ra, kizavnu, latznu, marad-  
nu, ni-atznu. Sararnu, avinu, pashanu, tzararnu, kishinu oref. Rashanu,  
shichatnu, ti-avnu, ta-inu, titanu.

We abuse, we betray, we are cruel, we destroy,

*We embitter, we falsify, we gossip, we hate,*

We insult, we jeer, we kill, we lie, we mock,

*We neglect, we oppress, we pervert, we quarrel,*

We rebel, we steal, we transgress, we are unkind,

*We are violent, we are wicked, we are extremists,*

We yearn to do evil, we are zealous for bad causes.

*For all of these sins, O God of mercy, forgive us, pardon us,  
and grant us atonement.*

## FOR OUR SINS

AL CHEIT

על חטא

וְעַל כָּלָם, אֱלֹהָה סְלִיחוֹת, סְלַח לָנוּ, מַחַל לָנוּ, כְּפֹר-לָנוּ.

V'al kulam eloha selichot – s'lach lanu, m'chal lanu, kaper lanu.

For all these sins, O God of mercy, forgive us, pardon us,  
grant us atonement.

על חטא שְׁחַטָּנוּ לְפָנֶיךָ בְּנִתִּית גָּרוֹן.

Al cheit shechatanu l'fanecha bintiyat garon.

For the sins we have committed against You  
through arrogance and selfishness:

*For being obsessed with our own concerns,  
For choosing rudeness over common courtesy,  
For loving our egos.*

על חטא שְׁחַטָּנוּ לְפָנֶיךָ בְּחֻנָּאת רַע.

Al cheit shechatanu l'fanecha b'hona-at re-a.

For the sins we have committed against You by defrauding others:

*For using people in pursuit of our ambitions,  
For manipulating the love of others,  
For gossiping.*

על חטא שְׁחַטָּנוּ לְפָנֶיךָ בְּכָחֵשׁ וּבְכָזֶב.

Al cheit shechatanu l'fanecha b'chachash uv'chazav.

For the sins we have committed against You  
through denial and deceit:

*For creating theories to rationalize our behavior,  
For faking emotions for our own benefit,  
For using the sins of others to excuse our own,  
For claiming that ends justify the means.*

על חטא שְׁחַטָּנוּ לְפָנֶיךָ בְּנִשְׁחָק וּבְמִשְׁתָּה.

Al cheit shechatanu l'fanecha b'neshech uv'mishteh.

For the sins we have committed against You  
through greed and overindulgence:

---

When Rabbi Yohanan was ill, his disciples visited him. "Master, please bless us," they said. Said Rabbi Yohanan: "May you fear God as much as you fear human beings." Said the disciples: Only that much?" Said Rabbi Yohanan: "I wish that you feared God that much. For whenever a person sins, he says to himself, 'I just hope that nobody sees me.'" (Talmud)

*For using force to maintain our power,  
For poisoning our planet,  
For remembering the price of things but forgetting their value.*

For all these sins, O God of mercy, forgive us,  
pardon us, grant us atonement.

וְעַל כָּלָם, אֱלֹהָה סְלִיחוֹת, סְלַח לָנוּ, מַחַל לָנוּ, כְּפַר-לָנוּ.

V'al kulam eloha selichot – s'lach lanu, m'chal lanu, kaper lanu.



על חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפִנֵּיךְ בְּאַמְוֹץ הַלְּבָב.

Al cheit shechatanu l'fanecha b'imutz haleiv.

For the sins we have committed against You  
through hardening our hearts:

*For accepting poverty as inevitable,  
For staying silent when we should speak out,  
For resenting the young and ignoring the elderly,  
For abandoning proper outrage.*

על חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפִנֵּיךְ בְּחָנוּפָה.

Al cheit shechatanu l'fanecha b'chanufah.

For the sins we have committed against You  
through hypocrisy:

*For condemning in our children the faults we tolerate in ourselves,  
For condemning in our parents the faults we tolerate in ourselves,  
For neglecting our promises.*

על חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפִנֵּיךְ בְּצָרוֹת עֵין.

Al cheit shechatanu l'fanecha b'tzarut ayin.

For the sins we have committed against You  
by narrow-mindedness:

*For passing judgment without knowledge,  
For denying our baseless hatreds.*

---

There are no shortcuts. A person cannot change his nature overnight. He can change his deeds overnight, and then he will be greatly praised for having conquered his evil impulse. But as far as changing his personality, matters do not proceed so quickly. We must arm ourselves with patience, and ascend slowly. (Rabbi Moshe Chaim Luzzatto)

עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגָלוּי עֲרֵיות.

Al cheit shechatanu l'fanecha begilui arayot.

For the sins we have committed against You  
through sex and love:

*For confusing love with lust,  
For pursuing fleeting pleasure while disregarding lasting hurt,  
For withholding affection to control the ones we love.*

עַל חַטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזָדֵוי פֶּה.

Al cheit shechatanu l'fanecha b'vidui peh.

For the sins we have committed against You  
through empty confession.

*For all these sins, O God of mercy, forgive us, pardon us,  
grant us atonement.*

וְעַל כָּלָם, אֱלֹהָה סְלִיחֹת, סְלָחْ לָנוּ, מְחַל לָנוּ, כְּפֵר-לָנוּ.

V'al kulam eloha selichot – s'lach lanu, m'chal lanu, kaper lanu.

Silent reflection

For transgressions against God, the Day of Atonement atones;  
but for transgressions of one human being against another,  
the Day of Atonement does not atone until you have made  
peace with one another. (*Mishnah*)



Return again, return again, return to the land of your soul.

Return to who you are.

Return to what you are.

Return to where you are born and reborn.

הַשִּׁיבֵנוּ יְהָנָה אֱלֹהֵיךְ וְנִשְׁׁוּבָה חַדֵּשׁ יְמִינָה כְּקָדָם.

Hashiveinu Adonai eilecha, v'nashuvah. Chadeish yameinu k'kedem.

Help us to return to You, O God, then truly shall we return.  
Renew our days as in the past.

---

Living is not a private affair of the individual. Living is what we do with God's time, what we do with God's world. (Rabbi Abraham Joshua Heschel)

Those who go on fretting themselves with repentance, those who torture themselves with the idea that their acts of penance are not sufficient, withhold their best energies from the work of reversal. It is written: "Turn from evil and do good" (Psalm 34:15). You have done wrong? Then counteract it by doing right. (Martin Buber)

Acknowledgements:

We gratefully acknowledge Rabbi Larry Hoffman  
for his original liturgical text,  
“Kol Nidre,” used during this service on pp. 3, 11, and 20

Temple Emanu-El of Birmingham, AL  
High Holy Days Unplugged Yom Kippur

High Holyday Machzor, Temple Israel of Hollywood

*Mishkan T'filah*

*Kol Haneshamah* - The Reconstructionist Machzor

The Rabbinical Assembly Machzor  
for the High Holy Days Evening Service, Yom Kippur –  
Preliminary Edition for Review and Comment

Rabbi Harold Kushner, Rabbi Jack Riemer and Rav Kook.  
Based on the *New Union Prayer Book Gates of Repentance*,  
published by the Central Conference of American Rabbis.

Layout and design: Alan Mitelman.

Photo acknowledgements:

Front cover: Alan Mitelman; page 2: Image ©2009, hannahmariah.

Used under license from Shutterstock.com;  
page 10 Image ©2009, Canoneer. Used under license  
from Shutterstock.com; page 19: Alberto Biscaro, Corbis;  
page 28: Paul Dorfman; page 46: Alan Mitelman; page 57: Insadco Photography



123 East 55th Street, New York, NY 10022-3502  
212.838.5122      [www.CentralSynagogue.org](http://www.CentralSynagogue.org)